

Σας ευχαριστούμε για την αγορά εξωλέμβιας μηχανής της Honda.

Στο παρόν εγχειρίδιο περιγράφονται η λειτουργία και η συντήρηση της εξωλέμβιας μηχανής BF2.3D.

Όλες οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο βασίζονται στις πλέον πρόσφατες πληροφορίες προϊόντος που ήταν διαθέσιμες κατά την εκτύπωση. Η Honda Motor Co., Ltd. διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές, οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση και χωρίς καμία υποχρέωση.

Δεν επιτρέπεται η ανατύπωση μέρους ή όλου του παρόντος εντύπου χωρίς προηγούμενη έγγραφη έγκριση.

Αυτό το εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της εξωλέμβιας μηχανής και πρέπει να τη συνοδεύει σε περίπτωση μεταπώλησης.

Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει μηνύματα ασφαλείας τα οποία συνοδεύονται από τις παρακάτω λέξεις και σύμβολα. Ακολουθεί η επεξήγησή τους:

#### **▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υποδεικνύει ότι **ΘΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ** σοβαρός ή θανάσιμος τραυματισμός σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υποδεικνύει σημαντική πιθανότητα σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

#### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υποδεικνύει πιθανότητα τραυματισμού ή πρόκλησης βλάβης στον εξοπλισμό σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Υποδεικνύει ότι **ενδέχεται να προκληθούν βλάβη στον εξοπλισμό ή υλικές ζημιές σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Παρέχει χρήσιμες πληροφορίες.

Εάν προκύψει κάποιο πρόβλημα, ή εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με την εξωλέμβια μηχανή, απευθυνθείτε σε επίσημο συνεργείο της Honda.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Οι εξωλέμβιες μηχανές της Honda είναι σχεδιασμένες για ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία, εφόσον χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες. Διαβάστε και κατανοήστε το εγχειρίδιο κατόχου πριν χρησιμοποιήσετε την εξωλέμβια μηχανή. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στον εξοπλισμό.

- Οι εικόνες ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο.

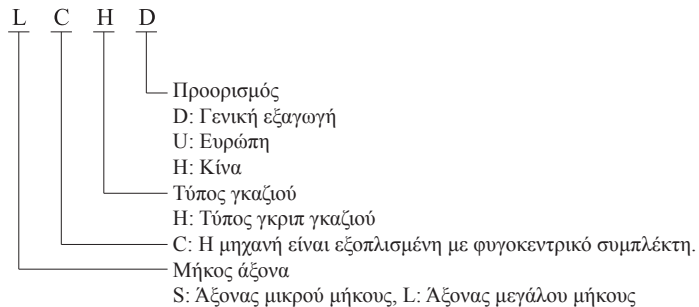
Honda Motor Co., Ltd. 2017, Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος

Μοντέλο		BF2.3D				
Τύπος		SCHU	SCHD	SCHH	LCHU	LCHD
Μήκος άξονα	Μικρού μήκους	•	•	•		
	Μεγάλου μήκους				•	•
Τύπος γκαζιού	Γκριπ	•	•	•	•	•
Φυγοκεντρικός συμπλέκτης		•	•	•	•	•

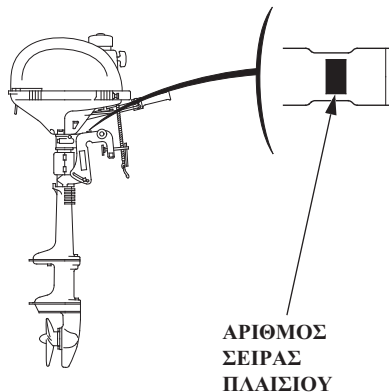
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Λαμβάνετε υπόψη ότι οι τύποι των εξωλέμβιων μηχανών διαφέρουν ανάλογα με τις χώρες στις οποίες πωλούνται.

Η μηχανή BF2.3D διατίθεται με τους παρακάτω τύπους, ανάλογα με το μήκος άξονα.

Παράδειγμα  
ΚΩΔΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

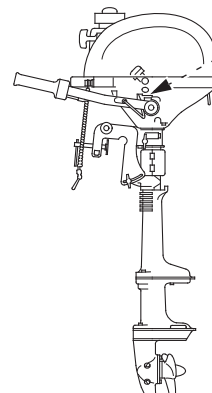


Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τον τύπο της εξωλέμβιας μηχανής και διαβάστε σχολαστικά το παρόν εγχειρίδιο κατόχου. Το κείμενο χωρίς ένδειξη τύπου αφορά πληροφορίες ή/και διαδικασίες κοινές για όλους τους τύπους.



**ΑΡΙΘΜΟΣ  
ΣΕΙΡΑΣ  
ΠΛΑΙΣΙΟΥ**

Καταγράψτε τους αριθμούς σειράς του πλαισίου και της μηχανής για αναφορά. Ανατρέχετε σε αυτούς τους αριθμούς σειράς κατά την παραγγελία ανταλλακτικών και κατά τις ερωτήσεις σχετικά με τεχνικά θέματα ή την εγγύηση.



**ΑΡΙΘΜΟΣ  
ΣΕΙΡΑΣ  
ΜΗΧΑΝΗΣ  
(μέσα στο  
κάλυμμα της  
μηχανής)**

Ο αριθμός σειράς πλαισίου αναγράφεται σε μια πλάκα, η οποία είναι τοποθετημένη στο πάνω μέρος της περιστρεφόμενης θήκης. Ο αριθμός σειράς μηχανής αναγράφεται σε μια πλάκα, η οποία είναι τοποθετημένη στο περιβλήμα του συμπλέκτη.

Αριθμός σειράς πλαισίου:

---

Αριθμός σειράς μηχανής:

---

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	6	6. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	22
Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια .....	6	Αφαίρεση/τοποθέτηση καλύμματος μηχανής .....	22
2. ΘΕΣΕΙΣ ΕΤΙΚΕΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	8	Στάθμη λαδιού κινητήρα .....	23
Θέση σήματος CE .....	9	Στάθμη καυσίμου .....	25
3. ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ .....	10	Βενζίνη που περιέχει αλκοόλη .....	26
4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ .....	11	Άλλοι έλεγχοι .....	27
Λαβή μίζας .....	11	7. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	28
Λαβή τσοκ .....	11	Εκκίνηση της μηχανής .....	28
Διακόπτης διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης .....	11	Εκκίνηση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης .....	32
Γκριπ γκαζιού .....	12	Αντιμετώπιση προβλημάτων εκκίνησης .....	34
Λαβή ρύθμισης τριβής γκριπ γκαζιού .....	13	8. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	35
Μοχλός βαλβίδας καυσίμου .....	13	Λειτουργία .....	35
Παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού .....	13	Τοποθέτηση της εξωλέμβιας μηχανής υπό κλίση .....	38
Κορδόνι/κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας .....	14	Λειτουργία σε ριχά νερά .....	40
έκτακτης ανάγκης .....	14	Λειτουργία σε μεγάλο υψόμετρο .....	40
Μοχλός κλίσης .....	15	9. ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	41
Μέταλλο ανοδίσωσης .....	15	10. ΜΕΤΑΦΟΡΑ .....	43
Ιμάντας συγκράτησης καλύμματος μηχανής .....	16	Μεταφορά .....	43
Μπουλόνι τριβής συστήματος διεύθυνσης .....	16	Ρυμούλκηση .....	46
Ρυθμιστικό μπουλόνι γωνίας και πεταλούδα βάσης .....	16	11. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΚΠΑΥΣΗ .....	47
Λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου .....	17		
Βίδες σύσφιξης .....	17		
5. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ .....	18		
Ύψος βάσης .....	18		
Θέση .....	18		
Ύψος τοποθέτησης .....	19		
Τοποθέτηση εξωλέμβιας μηχανής .....	20		
Γωνία εξωλέμβιας μηχανής .....	20		

12. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	48
Εργαλειοθήκη και ανταλλακτικά .....	49
ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.....	50
Αλλαγή λαδιού μηχανής .....	52
Αλλαγή λαδιού μετάδοσης .....	53
Έλεγχος κορδονιού μίζας .....	54
Σέρβις μπουζί .....	55
Λίπανση .....	57
Αλλαγή πείρου ασφαλείας .....	58
Σέρβις βυθισμένης εξωλέμβιας μηχανής .....	59
13. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ .....	61
Καύσιμο.....	61
Αποστράγγιση βενζίνης .....	62
Λάδι κινητήρα .....	63
Θέση αποθήκευσης εξωλέμβιας μηχανής .....	63
14. ΑΠΟΡΡΙΨΗ .....	65
15. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....	66
16. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ .....	68
17. ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΚΥΡΙΩΝ ΔΙΑΝΟΜΕΩΝ Honda .....	70
18. ΣΥΝΟΨΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ «ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ» .....	74
19. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ .....	Στο εσωτερικό, πριν από το οπισθόφυλλο

# 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια τρίτων, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όσον αφορά τις προφυλάξεις αυτές.

### Ευθύνη χειριστή



- Η εξωλέμβια μηχανή της Honda είναι σχεδιασμένη για ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες. Διαβάστε και κατανοήστε το εγχειρίδιο κατόχου πριν χρησιμοποιήσετε την εξωλέμβια μηχανή. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στον εξοπλισμό.



- Το σύστημα της μηχανής θερμαίνεται κατά τη λειτουργία και παραμένει ζεστό αμέσως μετά το σβήσιμο της μηχανής.



Τα κινούμενα μέρη ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό. Τοποθετείτε το κάλυμμα της μηχανής αμέσως μετά την εκκίνησή της. Μη θέτετε σε λειτουργία την εξωλέμβια μηχανή χωρίς το κάλυμμά της.

- Πρέπει να γνωρίζετε τον τρόπο γρήγορης διακοπής λειτουργίας της μηχανής σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Κατανοείτε τη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.
- Μην υπερβαίνετε την τιμή ισχύος που συνιστά ο κατασκευαστής και φροντίζετε να είναι σωστά τοποθετημένη η εξωλέμβια μηχανή.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε άτομα να χρησιμοποιούν την εξωλέμβια μηχανή χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση.
- Εάν κάποιο άτομο πέσει στο νερό, σταματήστε αμέσως τη μηχανή.
- Μην αφήνετε τη μηχανή σε λειτουργία εάν το σκάφος βρίσκεται κοντά σε κάποιο άτομο στο νερό.
- Το κορδόνι διακοπής λειτουργίας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι ασφαλισμένο στον χειριστή.
- Πριν από τη χρήση της εξωλέμβιας μηχανής, εξοικειωθείτε με όλους τους νόμους και κανονισμούς που αφορούν τη χρήση σκαφών και εξωλέμβιων μηχανών.

- Μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε την εξωλέμβια μηχανή.
- Φοράτε πάντα σωσίβιο όταν βρίσκεστε στο σκάφος.
- Μη θέτετε σε λειτουργία την εξωλέμβια μηχανή χωρίς το κάλυμά της. Τα εκτεθειμένα κινούμενα μέρη ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην αφαιρείτε τυχόν προστατευτικά, ετικέτες, μάσκες, καλύμματα ή συσκευές ασφαλείας. Έχουν τοποθετηθεί για την ασφάλειά σας.

### **Κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων**

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη, ενώ οι ατμοί της ενδέχεται να εκραγούν. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό βενζίνης. **ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.**

- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό σε καλά αεριζόμενο χώρο, με τη μηχανή σβηστή. Φυλάσσετε τη μηχανή μακριά από φλόγες και σπίθες και μην καπνίζετε στην περιοχή.

- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό με προσοχή ώστε να μη διαρρεύσει καύσιμο. Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου (δεν θα πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο στόμιο πλήρωσης). Μετά τον ανεφοδιασμό, σφίξτε καλά την τάπα πλήρωσης καυσίμου. Εάν έχει διαρρεύσει καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή έχει στεγνώσει πριν βάλετε μπροστά τη μηχανή.

Η μηχανή και το σύστημα εξάτμισης θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και παραμένουν θερμά για κάποιο διάστημα, αφού σβήσετε τη μηχανή. Σε περίπτωση επαφής με ζεστά μέρη της μηχανής, ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα και ανάφλεξη ορισμένων υλικών.

- Μην αγγίζετε τη μηχανή ή το σύστημα εξάτμισης ενώ είναι θερμά.
- Αφήνετε τη μηχανή να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε συντήρηση και πριν τη μεταφέρετε.

### **Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα**

Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άχρωμο και άοσμο αέριο. Η εισπνοή καυσαερίων μπορεί να προκαλέσει απόλεια αισθήσεων και να οδηγήσει σε θάνατο.

- Εάν αφήνετε τη μηχανή να λειτουργεί σε κλειστό ή μερικώς κλειστό χώρο, ο αέρας μπορεί να περιέχει επικίνδυνη ποσότητα καυσαερίων. Για να αποτρέψετε τη συσσώρευση καυσαερίων, διασφαλίστε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

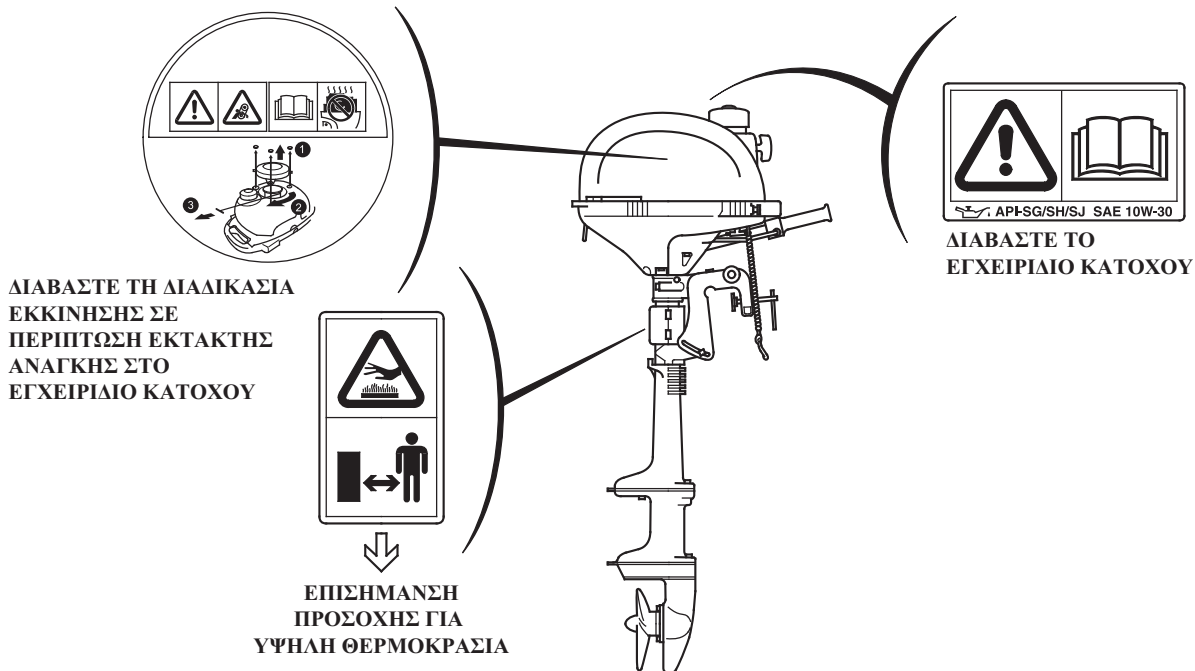
## 2. ΘΕΣΕΙΣ ΕΤΙΚΕΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### [Τοποθετημένος τύπος]

Οι ετικέτες αυτές σάς προειδοποιούν για τους πιθανούς κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

Διαβάστε προσεκτικά τις ετικέτες, καθώς και τις σημειώσεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

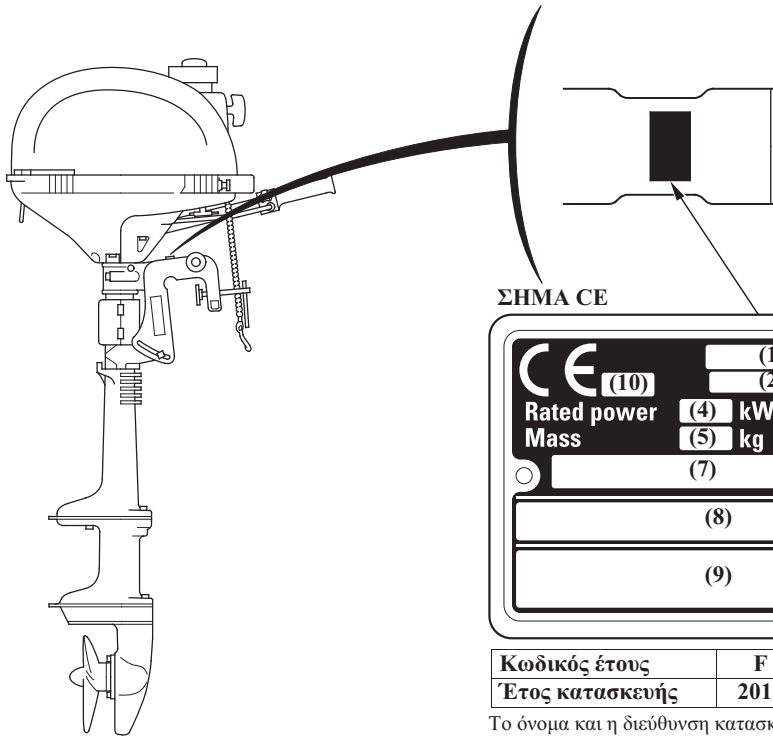
Εάν μια ετικέτα αποκολληθεί ή είναι δυσανάγνωστη, επικοινωνήστε με το επίσημο συνεργείο εξωλέμβιων μηχανών της Honda για αντικατάσταση.





# ΘΕΣΕΙΣ ΕΤΙΚΕΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Θέση σήματος CE  
[τύποι SCHU και LCHU]



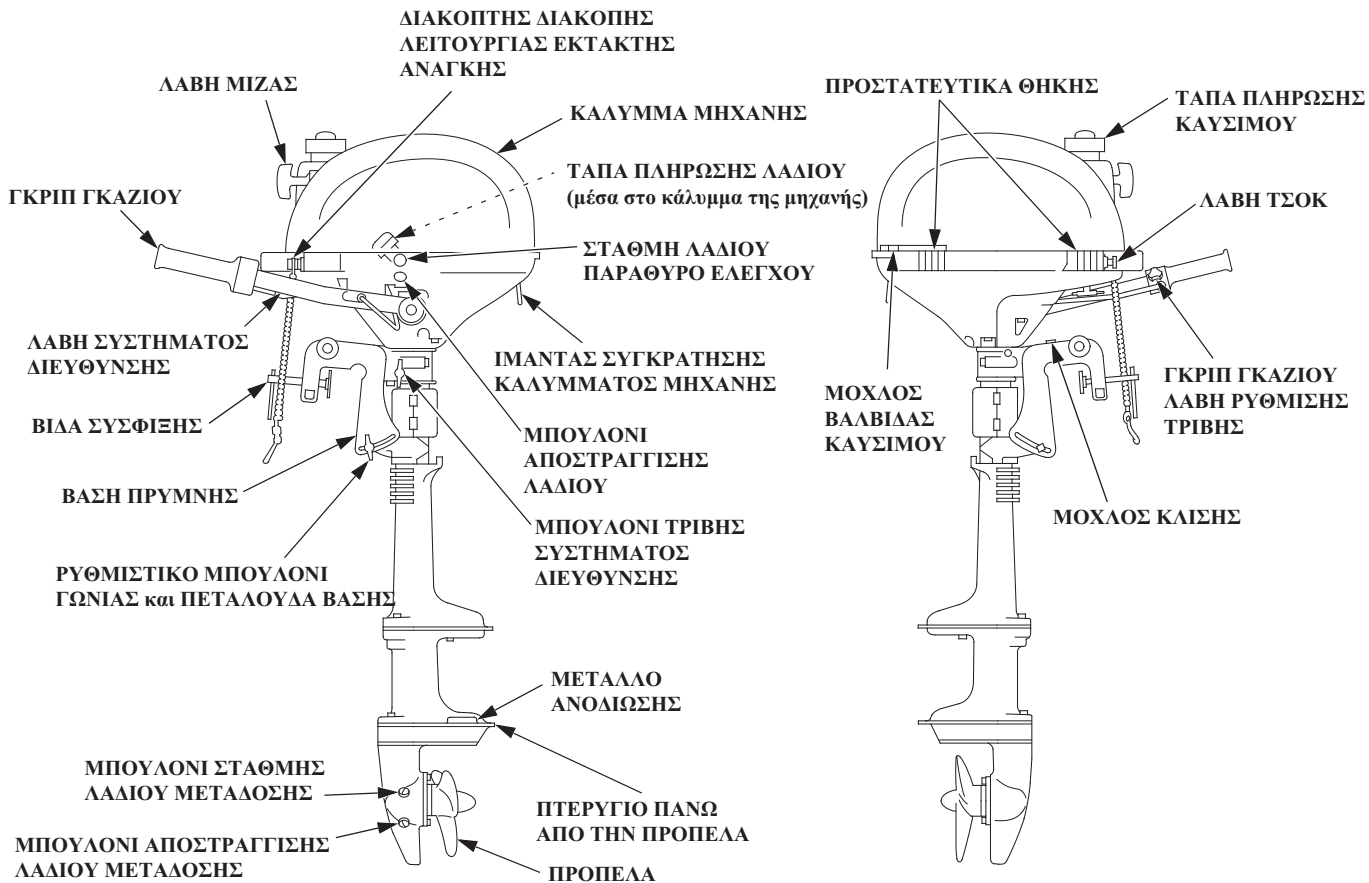
ΣΗΜΑ CE

	(1)	Όνομα μοντέλου
	(2)	Όνομα οικογένειας μηχανής
	(3)	Κωδικός έτους
	(4)	Όνομαστική ισχύς
	(5)	Ξηρή μάζα (βάρος) (με προπέλα)
	(6)	Χώρα κατασκευής
	(7)	Αριθμός πλαισίου
	(8)	Κατασκευαστής και διεύθυνση
	(9)	Όνομα και διεύθυνση εξουσιοδοτημένου αντιπρόσωπου
	(10)	Αναγνωριστικός αριθμός κοινοποιημένου φορέα

Κωδικός έτους	F	G	H	J	K	L
Έτος κατασκευής	2015	2016	2017	2018	2019	2020

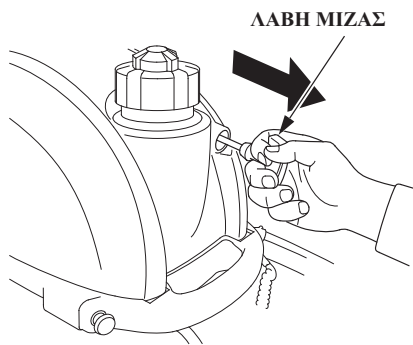
Το όνομα και η διεύθυνση κατασκευαστή και εξουσιοδοτημένου αντιπρόσωπου αναγράφονται στη ΣΥΝΟΨΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ για τη «Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ» στο χειριδίδο κατόχου.

### 3. ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



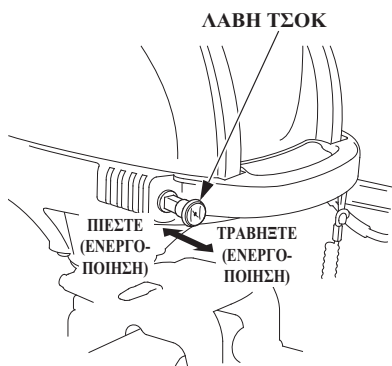
## 4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

### Λαβή μίζας



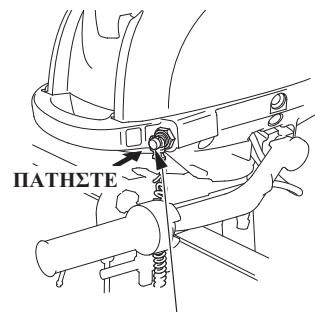
Χρησιμοποιείτε το γκριπ μίζας για να βάζετε μπροστά τη μηχανή.

### Λαβή τσοκ



Όταν η μηχανή είναι κρύα, τραβάτε το τσοκ για εύκολη εκκίνηση. Όταν τραβάτε τη λαβή του τσοκ, παρέχεται πλούσιο μείγμα καυσίμου στη μηχανή.  
Διακόπτης διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης

### Διακόπτης διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης



### ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

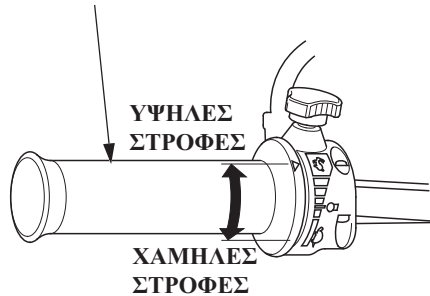
Πατήστε το διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης για να σβήσετε τη μηχανή.

# ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

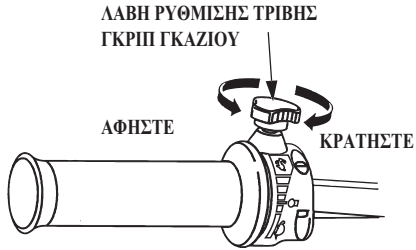
## Γκριπ γκαζιού

Μετακινήστε το γκριπ γκαζιού στις κατευθύνσεις που υποδεικνύονται, για αύξηση ή ελάττωση των στροφών της μηχανής.

## ΓΚΡΙΠ ΓΚΑΖΙΟΥ

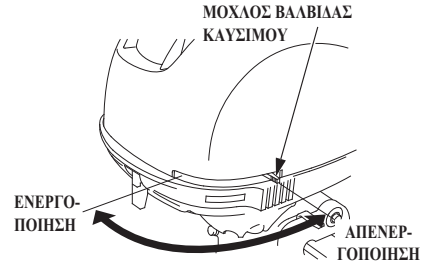


## Λαβή ρύθμισης τριβής γκριπ γκαζιού



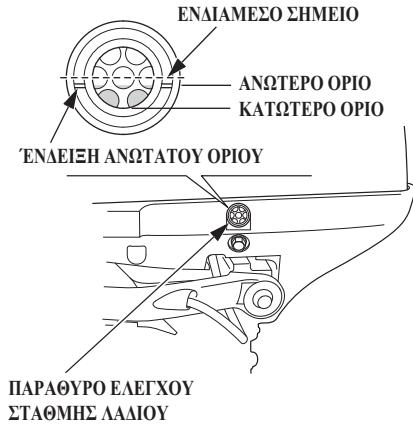
Χρησιμοποιήστε τη λαβή ρύθμισης τριβής γκριπ γκαζιού για κίνηση με σταθερή ταχύτητα. Εάν περιστρέψετε δεξιόστροφα τη λαβή ρύθμισης γκριπ γκαζιού, το γκριπ γκαζιού ασφαλίζει στη θέση του, ενώ εάν την περιστρέψετε αριστερόστροφα το γκριπ γκαζιού απελευθερώνεται.

## Μοχλός βαλβίδας καυσίμου



Γυρίστε τον μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για να ανοίξετε τη βαλβίδα καυσίμου ώστε να λειτουργήσει ο κινητήρας.

## Παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού

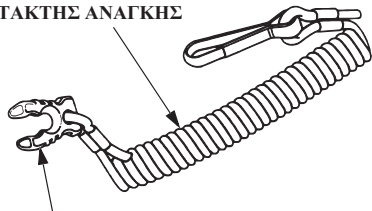


Χρησιμοποιείτε το παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού για έλεγχο της στάθμης λαδιού με τη μηχανή σβηστή και την εξωλέμβια μηχανή σε όρθια θέση.

# ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

**Κορδόνι/κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης**

**ΚΟΡΔΟΝΙ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**



**ΚΛΙΠ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**

Το κορδόνι διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης παρέχεται για άμεσο σήμα του κινητήρα σε περίπτωση πτώσης του χειριστή στο νερό ή απομάκρυνσής του από την εξωλέμβια μηχανή.

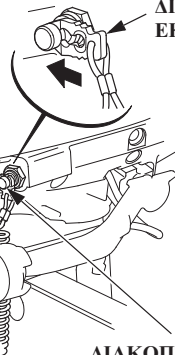
Η μηχανή σβήνει εάν τραβήξετε το κλιπ στο άκρο του κορδονιού διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης εκτός του διακόπτη.

Κατά τη χρήση της εξωλέμβιας μηχανής, βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει με ασφάλεια στο χειριστή το ένα άκρο του κορδονιού διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.



**ΕΦΕΔΡΙΚΟ ΚΛΙΠ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**

**ΚΟΡΔΟΝΙ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**



**ΚΛΙΠ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**

**ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**

## **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Εάν δεν τοποθετήσετε το κορδόνι του διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, ενδέχεται να χαθεί ο έλεγχος του σκάφους εάν, π.χ. ο οδηγός έχει πέσει στο νερό και δεν μπορεί να ελέγξει την εξωλέμβια μηχανή.**

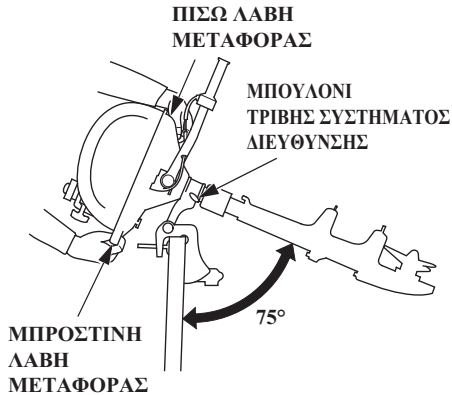
Για την ασφάλεια του χειριστή και των επιβατών, ασφαλίστε το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας σε ένα από τα άκρα του κορδονιού διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. Προσαρμόζετε με ασφάλεια στον

χειριστή το άλλο άκρο του κορδονιού διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.

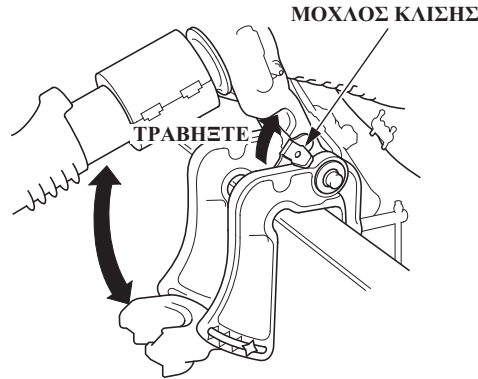
## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η μηχανή δεν παίρνει μπροστά εάν το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης δεν βρίσκεται στο διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. Η εργαλειοθήκη περιλαμβάνει ένα εφεδρικό κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.

## Μοχλός κλίσης

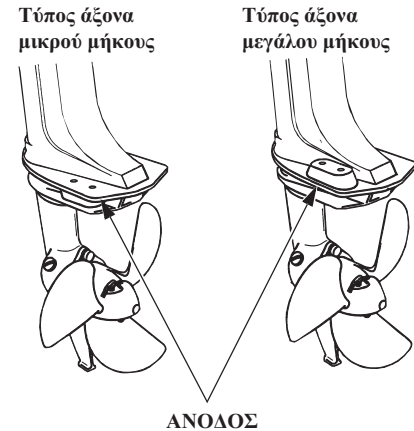


Χρησιμοποιείτε το μοχλό κλίσης για να θέσετε την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση, για χρήση σε ρηγά νερά, κατά την προσάραξη σε παραλία, την καθέλκυση ή την πρόσδεση. Τοποθετείτε την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση χρησιμοποιώντας τις λαβές μεταφοράς, όπως υποδεικνύεται. Ο ελατηριωτός μοχλός κλίσης μετακινείται αυτόματα στη θέση του και συγκρατεί την εξωλέμβια μηχανή όταν φτάνει στις περίπου 75°.



Για επαναφορά της εξωλέμβιας μηχανής στην κανονική θέση λειτουργίας, συγκρατήστε την εξωλέμβια μηχανή, τραβήξτε το μοχλό κλίσης και, στη συνέχεια, χαμηλώστε αργά τη μηχανή.

## Μέταλλο ανοδίωσης

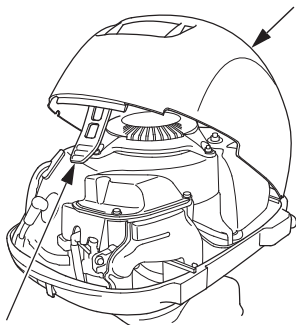


Το μέταλλο ανοδίωσης είναι ένα αναλώσιμο μέταλλο, το οποίο προστατεύει την εξωλέμβια μηχανή από τη διάβρωση.

# ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

Μιάντας συγκράτησης καλύμματος μηχανής

ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΗΧΑΝΗΣ



**ΙΜΑΝΤΑΣ  
ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ**

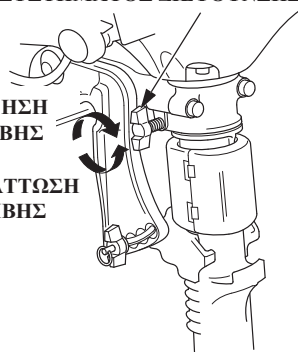
Χρησιμοποιείτε τον μιάντα συγκράτησης για διατήρηση του καλύμματος της μηχανής στην κλειστή θέση. Μην αφαιρείτε το κάλυμμα της μηχανής ενώ αυτή λειτουργεί.

Μπουλόνι τριβής συστήματος διεύθυνσης

**ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΤΡΙΒΗΣ  
ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ**

**ΓΙΑ ΑΥΞΗΣΗ  
ΤΗΣ ΤΡΙΒΗΣ**

**ΓΙΑ ΕΛΑΤΤΩΣΗ  
ΤΗΣ ΤΡΙΒΗΣ**

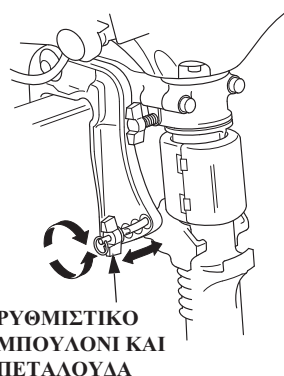


Το μπουλόνι τριβής συστήματος διεύθυνσης ρυθμίζει την αντίσταση στο σύστημα διεύθυνσης.

Περιστρέψτε το μπουλόνι δεξιόστροφα για αύξηση της τριβής και διατήρηση σταθερής πλεύσης ή για να αποτρέψετε την ταλάντωση της εξωλέμβιας μηχανής κατά τη ρυμούλκηση του σκάφους.

Περιστρέψτε το μπουλόνι αριστερόστροφα για να ελαττώσετε την τριβή στο σύστημα διεύθυνσης.

Ρυθμιστικό μπουλόνι γωνίας και πεταλούδα βάσης



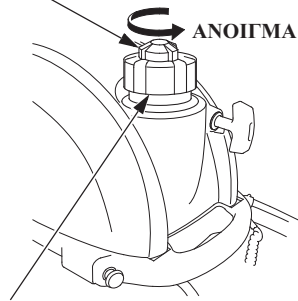
Χρησιμοποιείτε το ρυθμιστικό μπουλόνι για ρύθμιση της γωνίας της εξωλέμβιας μηχανής στην κανονική θέση λειτουργίας.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία της εξωλέμβιας μηχανής σε τέσσερις κλίσεις προσαρμόζοντας τη θέση του ρυθμιστικού μπουλονιού.



## Λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου

### ΛΑΒΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΤΑΠΑΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ



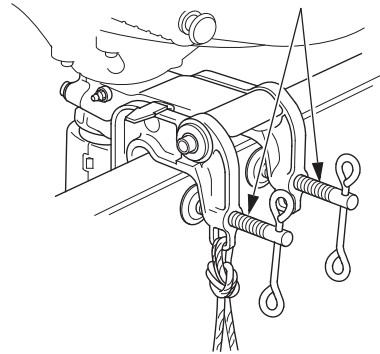
### ΤΑΠΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Η λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου σφραγίζει το ρεζερβουάρ καυσίμου από τον ανοικτό αέρα. Πριν από τη χρήση της εξωλέμβιας μηχανής, περιστρέψτε αριστερόστροφα τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου 2 ή 3 στροφές για να ανοίξετε τον εξαερισμό. Κατά τον ανεφοδιασμό του ρεζερβουάρ καυσίμου, περιστρέψτε αριστερόστροφα τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου για να ανοίξετε και να αφαιρέσετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου. Πριν από τη μεταφορά ή την αποθήκευση της εξωλέμβιας

μηχανής, περιστρέψτε δεξιόστροφα τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου και κλείστε τη με ασφάλεια.

## Βίδες σύσφιξης

### ΒΙΔΕΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ



Χρησιμοποιείτε τις βίδες σύσφιξης για ασφάλιση των βάσεων πρύμνης στη βάση της μηχανής.

## 5. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης της εξωλέμβιας μηχανής, υπάρχει κίνδυνος πτώσης της στο νερό, ενώ ενδέχεται να μην είναι δυνατή η κίνηση ευθεία μπροστά, να μην μπορείτε να ανεβάσετε στροφές και μπορεί να αυξηθεί η κατανάλωση καυσίμου.

Η τοποθέτηση της εξωλέμβιας μηχανής συνιστάται να πραγματοποιείται σε επίσημο συνεργείο εξωλέμβιων μηχανών Honda. Για την τοποθέτηση και λειτουργία των Y-OP (προαιρετικών εξαρτημάτων για το χρήστη), απευθυνθείτε στο επίσημο συνεργείο της Honda.

Κατάλληλο σκάφος  
Επιλέξτε σκάφος κατάλληλο για την ισχύ της μηχανής:

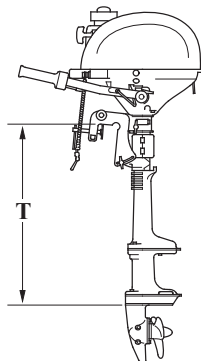
BF2.3D: 1,7 kW (2,3 PS)

Στα περισσότερα σκάφη παρέχεται μια σύσταση σχετικά με την ισχύ.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην υπερβαίνετε την τιμή ισχύος που συνιστά ο κατασκευαστής. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς και τραυματισμού.

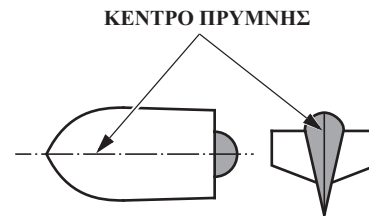
Ύψος βάσης



Τύπος:	T (Ύψος βάσης εξωλέμβιας μηχανής)
S:	418 mm (16,5 in)
L:	571 mm (22,5 in)

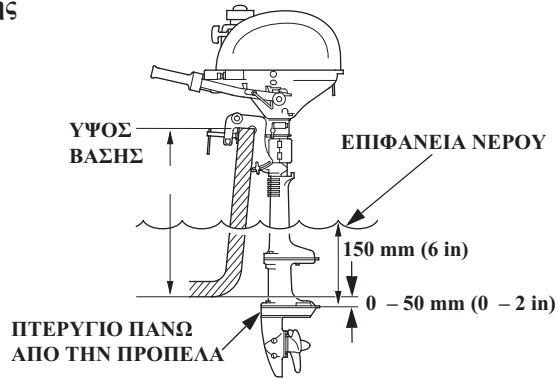
Επιλέγεται εξωλέμβια μηχανή κατάλληλη για το ύψος βάσης του σκάφους σας.

### Θέση



Τοποθετείτε την εξωλέμβια μηχανή στην πρύμνη, στην κεντρική γραμμή του σκάφους.

### Ύψος τοποθέτησης



Με το σκάφος στο νερό, με κατάλληλο φορτίο και τη μηχανή σβηστή, ελέγξτε το βάθος τοποθέτησης της εξωλέμβιας μηχανής βάσει του πτερυγίου πάνω από την προπέλα. Το πτερύγιο πάνω από την προπέλα της εξωλέμβιας μηχανής θα πρέπει να βρίσκεται 0 - 50 mm (0 - 2 in) κάτω από την καρίνα του σκάφους.

Το πτερύγιο πάνω από την προπέλα πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 150 mm (6 in) κάτω από την επιφάνεια του νερού.

Οι σωστές διαστάσεις διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο του σκάφους και τη μορφή της καρίνας. Ακολουθείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή σχετικά με το ύψος τοποθέτησης. Εάν τοποθετήσετε την εξωλέμβια μηχανή πολύ χαμηλά, η πλήρη του σκάφους θα ανυψώνεται και θα είναι δύσκολο να το συγκρατήσετε σε σταθερό επίπεδο, ενώ η μηχανή ενδέχεται να εκτινάξει νερό που ενδέχεται να εισέρχεται στο σκάφος. Θα τείνει να αναπηδά και θα είναι περιορισμένη η ευστάθεια σε υψηλές ταχύτητες.

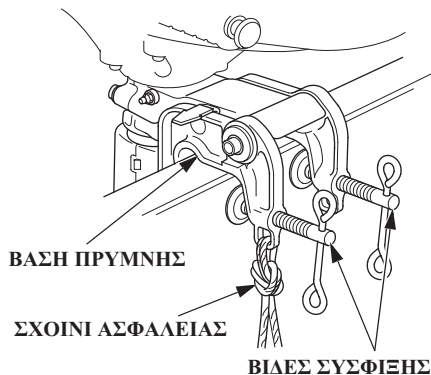
Εάν τοποθετήσετε την εξωλέμβια μηχανή πολύ ψηλά, η προπέλα θα παίρνει αέρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν τοποθετήσετε την εξωλέμβια μηχανή υπερβολικά χαμηλά, ενδέχεται να εισχωρήσει νερό στην κάτω θήκη της μηχανής, με αποτέλεσμα να επηρεαστούν αρνητικά η απόδοση και η διάρκεια ζωής της. Κατά την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι η εξωλέμβια μηχανή βρίσκεται αρκετά πάνω από το επίπεδο του νερού ώστε η κάτω θήκη της μηχανής να μη βρέχεται από κύματα, παφλασμούς κ.λπ., όταν έχετε σβήσει τη μηχανή και το σκάφος φέρει πλήρες φορτίο.

# ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

## Τοποθέτηση εξωλέμβιας μηχανής

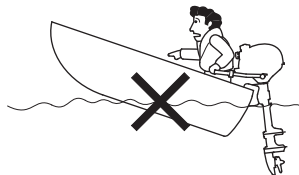


Προσαρμόστε τη βάση της πρύμνης στη βάση της μηχανής και σφίξτε τις βίδες σύσφιξης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τη χρήση του σκάφους, ελέγχετε τη σύσφιξη των βιδών κατά διαστήματα.
- Λέστε ένα σχοινί μέσα από οπή της βάσης πρύμνης και ασφαλίστε το άλλο άκρο του στο σκάφος. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπετε την απώλεια της εξωλέμβιας μηχανής.

## Γωνία εξωλέμβιας μηχανής (πορεία)



ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΛΑΘΟΣ,  
ΑΝΥΨΩΝΕΤΑΙ Η ΠΛΩΡΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ



ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΛΑΘΟΣ,  
ΧΑΜΗΛΩΝΕΙ Η ΠΛΩΡΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ

Ο.Κ.



ΣΩΣΤΟ  
ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΠΟΔΟΣΗ

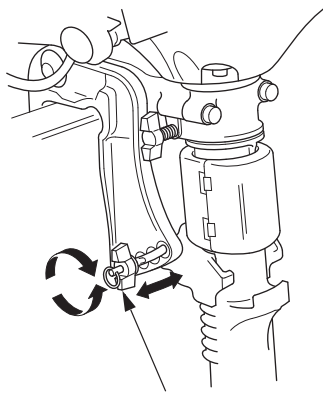
Τοποθετείτε την εξωλέμβια μηχανή υπό την καταλληλότερη γωνία διαγωγής, για σταθερή πορεία και μέγιστη ισχύ.

Υπερβολικά μεγάλη γωνία διαγωγής: Εάν είναι λάθος, ανυψώνεται η πλώρη του σκάφους. Υπερβολικά μικρή γωνία διαγωγής: Εάν είναι λάθος, η πλώρη του σκάφους χαμηλώνει (ενδέχεται να εισέρχεται στο σκάφος νερό).

Η γωνία διαγωγής διαφέρει ανάλογα με το συνδυασμό σκάφους, εξωλέμβιας μηχανής, προπέλας και συνθηκών χρήσης.

## <Ρύθμιση γωνίας εξωλέμβιας μηχανής>

Ρυθμίστε την εξωλέμβια μηχανή ώστε να είναι κάθετη προς την επιφάνεια του νερού (δηλ. ο άξονας της προπέλας παράλληλος με την επιφάνεια του νερού).



### ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟ ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΚΑΙ ΠΕΤΑΛΟΥΔΑ

1. Χαλαρώστε την πεταλούδα για να απελευθερώσετε το ρυθμιστικό παξιμάδι.
2. Προσαρμόστε τη γωνία της εξωλέμβιας μηχανής και σφίξτε την πεταλούδα.  
Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του μπουλονιού και η πεταλούδα εφαρμόζουν σε μία από τις τέσσερις εσοχές στη σχισμή ρύθμισης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το ρυθμιστικό μπουλόνι είναι ασφαλισμένο, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή ή στο σκάφος.

## 6. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η BF2.3D είναι μια τετράχρονη εξωλέμβια μηχανή με ψύξη με εξαναγκασμένη κυκλοφορία αέρα, η οποία χρησιμοποιεί αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων έρευνας 91 ή υψηλότερο (αριθμός οκτανίων αντλίας 86 ή υψηλότερος). Χρειάζεται επίσης λάδι κινητήρα.

Πριν από τη χρήση της εξωλέμβιας μηχανής, ελέγξτε τα παρακάτω.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

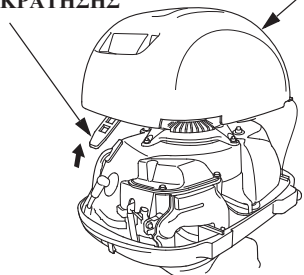
**Εκτελείτε τους παρακάτω ελέγχους πριν από τη λειτουργία με τη μηχανή σβηστή.**

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε γύρω και κάτω από τη μηχανή για ενδείξεις διαρροής λαδιού ή βενζίνης.

### Αφαίρεση/τοποθέτηση καλύμματος μηχανής

ΙΜΑΝΤΑΣ  
ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ

ΚΑΛΥΜΜΑ  
ΜΗΧΑΝΗΣ



Χρησιμοποιείτε τον ιμάντα συγκράτησης για διατήρηση του καλύμματος της μηχανής στην κλειστή θέση ή για την αφαίρεσή του.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη θέτετε σε λειτουργία την εξωλέμβια μηχανή χωρίς το κάλυμμά της. Τα εκτεθειμένα κινούμενα μέρη ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς.

# ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Στάθμη λαδιού κινητήρα

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

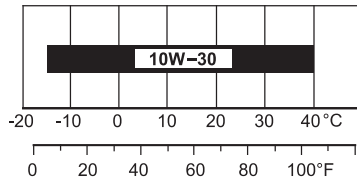
- Η ποιότητα του λαδιού κινητήρα είναι ένας πρωταρχικός παράγοντας που επηρεάζει την απόδοση και τη διάρκεια ζωής της μηχανής. Δεν συνιστάται η χρήση λαδιών χωρίς απορρυπαντικές ιδιότητες και λαδιών χαμηλής ποιότητας, καθώς δεν διαθέτουν επαρκείς λιπαντικές ιδιότητες.
- Η λειτουργία της μηχανής με ανεπαρκή ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στη μηχανή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να αποφύγετε την εσφαλμένη εκτίμηση της στάθμης λαδιού μηχανής, ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού εφόσον έχει κρυώσει η μηχανή.

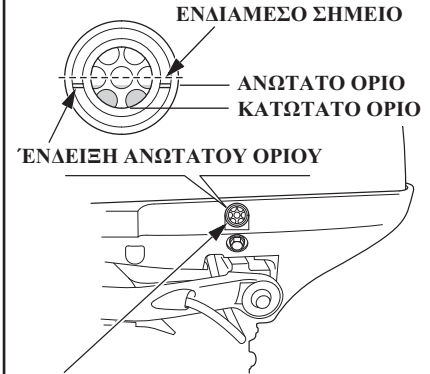
## <Συνιστώμενο λάδι>

Χρησιμοποιείτε λάδι της Honda για τετρά-χρονους κινητήρες ή αντίστοιχο λάδι υψηλής ποιότητας με ισχυρές απορρυπαντικές ιδιότητες για εξωλέμβιες μηχανές, το οποίο πληροί ή υπερβαίνει τις απαιτήσεις κατασκευαστών αυτοκινήτων στις Η.Π.Α. για κατηγορίες σέρβις SG, SH ή SJ. Τα λάδι εξωλέμβιων μηχανών κατηγορίας SG, SH ή SJ φέρουν την αντίστοιχη ένδειξη στον περιέκτη τους. Συνιστάται τύπος SAE 10W-30 για γενική χρήση σε οποιαδήποτε θερμοκρασία.



ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

## <Έλεγχος και ανεφοδιασμός>



### ΠΑΡΑΘΥΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

1. Τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή σε κάθετη και επίπεδη θέση και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού.
2. Εάν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή, προς την ένδειξη κατώτατου ορίου στο παράθυρο, συμπληρώστε μέχρι την ένδειξη ανώτατου ορίου (βλ. σελίδα 52).

## ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Χωρητικότητα λαδιού:

0,25 L (0,26 US qt, 0,22 Imp qt)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην υπερχειρίζετε με λάδι μηχανής. Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού μηχανής μετά την αναπλήρωση. Εάν η ποσότητα του λαδιού είναι υπερβολική ή εάν δεν επαρκεί το λάδι, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη μηχανή.

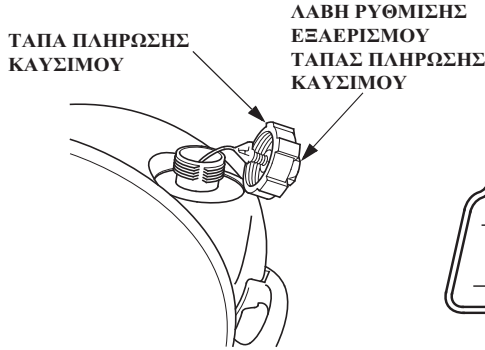
Όταν ελέγχετε τη στάθμη λαδιού στο παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού, ενδέχεται να παρατηρήσετε ότι το λάδι μηχανής φαίνεται γαλακτώδες ή ότι έχει αυξηθεί η στάθμη του λαδιού. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε από τις δύο καταστάσεις, αλλάξτε το λάδι μηχανής. Για την επεξήγηση αυτών των καταστάσεων, βλ. παρακάτω πίνακα.

Τρόπος λειτουργίας	Αποτέλεσμα	Επίδραση
Λειτουργία της μηχανής κάτω από τις 3.000 σ.α.λ. για περισσότερο από 30% των κύκλων λειτουργίας, με αποτέλεσμα να μη θερμαίνεται η μηχανή.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το νερό συμπυκνώνεται στη μηχανή και αναμειγνύεται με το λάδι, με αποτέλεσμα γαλακτώδη όψη.</li></ul>	Το λάδι της μηχανής αλλοιώνεται, με αποτέλεσμα να μην έχει την ίδια απόδοση ως λιπαντικό και να προκαλείται βλάβη στη μηχανή.
Συχνές εκκινήσεις και διακοπές λειτουργίας χωρίς να προλαβαίνει να ζεσταθεί η μηχανή.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το καύσιμο που δεν έχει καεί αναμειγνύεται με το λάδι, με αποτέλεσμα την αύξηση του όγκου του λαδιού.</li></ul>	



# ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Στάθμη καυσίμου

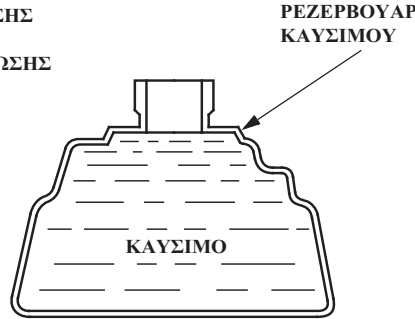


Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης καυσίμου και ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου. Αναπληρώνετε το ρεζερβουάρ όταν η στάθμη του καυσίμου είναι χαμηλή.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ανοίγεται τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου πριν από την αφαίρεση της τάπας πλήρωσης καυσίμου. Εάν η λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου είναι ερμητικά κλεισμένη, θα είναι δύσκολη η αφαίρεση της τάπας πλήρωσης καυσίμου.

Μετά τον ανεφοδιασμό, μην ξεχνάτε να σφίγγετε καλά την τάπα πλήρωσης καυσίμου.



Χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων έρευνας 91 ή υψηλότερο (αριθμός οκτανίων αντλίας 86 ή υψηλότερος). Σε περίπτωση χρήσης βενζίνης με μόλυβδο ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ παλιά βενζίνη, ή βενζίνη που έχει ρυπανθεί ή αναμειχθεί με λάδι. Απαιτείται προσοχή ώστε να μην εισχωρούν ρύποι, σκόνη ή νερό στο ρεζερβουάρ καυσίμου.

## ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ:

1,1 L (0,29 US gal, 0,24 Imp gal)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες.
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό σε καλά αεριζόμενο χώρο, με τη μηχανή σβηστή.
- Μην καπνίζετε ή αφήνετε φλόγες ή σπινθίρες στην περιοχή όπου πραγματοποιείται ο ανεφοδιασμός της μηχανής ή υπάρχει αποθηκευμένη βενζίνη.
- Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου (δεν θα πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο στόμιο πλήρωσης). Μετά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι η τάπα πλήρωσης καυσίμου είναι σωστά και καλά κλειστή.
- Απαιτείται προσοχή ώστε να μη χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Το καύσιμο που έχει διαρρεύσει και οι αναθυμιάσεις του καυσίμου ενδέχεται να αναφλεγούν. Εάν έχει χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή έχει στεγνώσει πριν βάλετε μπροστά τη μηχανή.
- Αποφεύγετε την επαναλαμβανόμενη ή παρατεταμένη επαφή με το δέρμα, καθώς και την εισπνοή αναθυμιάσεων.
- ΦΥΛΑΑΣΣΕΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.

## ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

---

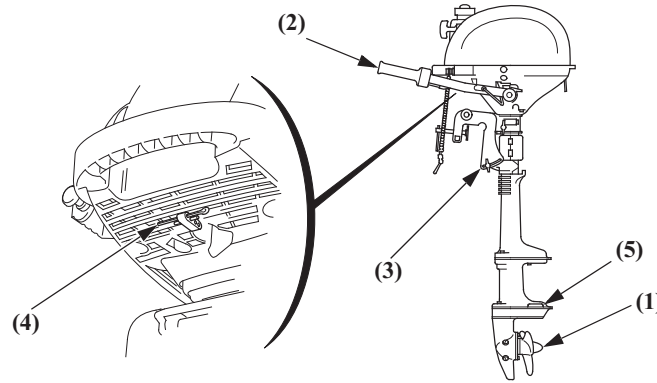
### **ΒΕΝΖΙΝΗ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΑΛΚΟΟΛΗ**

Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιήσετε βενζίνη που περιέχει αλκοόλη (βενζόλη), βεβαιωθείτε ότι η βαθμονόμηση οκτανίων είναι τουλάχιστον αυτή που συνιστάται από τη Honda. Υπάρχουν δύο τύποι «βενζόλης»: ο ένας τύπος περιέχει αιθανόλη και ο άλλος τύπος περιέχει μεθανόλη. Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη που περιέχει περισσότερο από 10% αιθανόλη. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη που περιέχει περισσότερο από 5% μεθανόλη (μεθύλιο ή ξυλόπνευμα) αλλά δεν περιέχει συνδIALύτες και αναστολείς διάβρωσης για μεθανόλη.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Οι βλάβες στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμων ή τα προβλήματα στις επιδόσεις της μηχανής που οφείλονται στη χρήση βενζίνης που περιέχει ποσότητα αλκοόλης μεγαλύτερη από τη συνιστώμενη δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Πριν αγοράσετε βενζίνη από άγνωστο πρατήριο, προσδιορίστε αρχικά εάν περιέχει αλκοόλη, και αν περιέχει, τον τύπο και το ποσοστό αλκοόλης που χρησιμοποιείται. Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε μη επιθυμητή συμπεριφορά κατά τη χρήση συγκεκριμένης βενζίνης. Χρησιμοποιήστε βενζίνη που γνωρίζετε ότι περιέχει ποσοστό αλκοόλης μικρότερο από το συνιστώμενο.

## Άλλοι έλεγχοι



### Ελέγξτε τα ακόλουθα στοιχεία:

- (1) Την προπέλα και την κοπίλια για φθορά ή χαλαρότητα.
- (2) Τη λαβή συστήματος διεύθυνσης για προβλήματα λειτουργίας.
- (3) Τη βάση πρύμνης για φθορά και χαλαρότητα.
- (4) Την εργαλειοθήκη για απώλεια ανταλλακτικών και εργαλείων (σελίδα 49).
- (5) Το μέταλλο ανοδίωσης για ζημιά, χαλαρότητα ή υπερβολική διάβρωση.

Το μέταλλο ανοδίωσης συμβάλλει στη προστασία της εξωλέμβιας μηχανής από τη διάβρωση. Θα πρέπει να εκτίθεται άμεσα στο νερό όταν χρησιμοποιείται η εξωλέμβια μηχανή. Αντικαθιστάτε την άνοδο όταν έχει ελαττωθεί σε περίπου δύο τρίτα του αρχικού της μεγέθους ή εάν διαλύεται.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Εάν βιάσετε ή αφήσετε να διαβρωθεί το μέταλλο ανοδίωσης, υπάρχει μεγαλύτερη πιθανότητα φθοράς λόγω διάβρωσης.**

Μέρη/υλικά που πρέπει να τοποθετούνται στο σκάφος:

- Εγχειρίδιο κατόχου
- Εργαλειοθήκη
- Εφεδρικά μπουζί, λάδι κινητήρα, προπέλα και κοπίλιες.
- Απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τους νόμους και κανονισμούς που αφορούν τη ναυσιπλοΐα.

## 7. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### Εκκίνηση της μηχανής

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

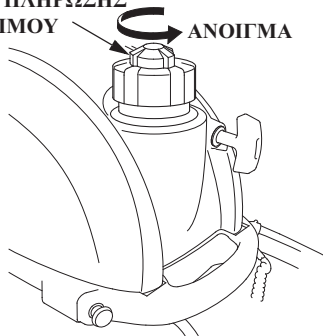
Η εξάτμιση εκλύει μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο μπορεί να προκαλέσει απώλεια αισθήσεων και να οδηγήσει σε θάνατο.

Μην αφήνετε ποτέ την εξωλέμβια μηχανή να λειτουργεί σε κλειστό γκαράζ ή χώρο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

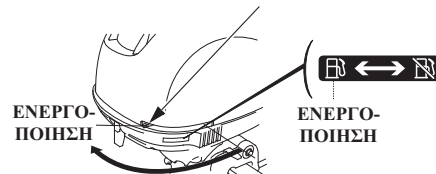
Η προπέλα πρέπει να βρίσκεται στο νερό. Εάν αφήνετε την εξωλέμβια μηχανή να λειτουργεί εκτός νερού, θα υποστεί βλάβη.

ΛΑΒΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ  
ΤΑΠΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ  
ΚΑΥΣΙΜΟΥ



1. Ανοίξτε τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου 2 με 3 στροφές.

ΜΟΧΛΟΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ



2. Γυρίστε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.



3. Ασφαλίστε το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας σε ένα από τα άκρα του κορδονιού διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. Προσαρμόζετε με ασφάλεια στο χειριστή το άλλο άκρο του κορδονιού διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.

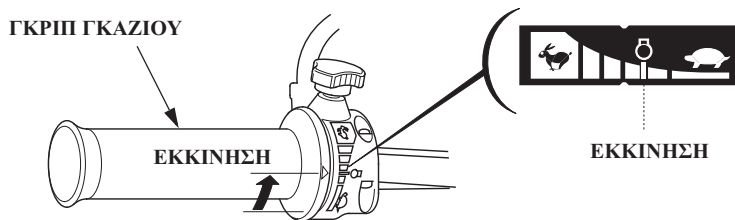
### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν ο χειριστής δεν ασφαλίσει το κορδόνι διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης και εκτιναχθεί από τη θέση του ή πέσει στο νερό, το μη ελεγχόμενο σκάφος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο χειριστή, τους επιβάτες ή σε άτομα στο γύρω χώρο. Ασφαλίστε πάντα σωστά το κορδόνι πριν βάλετε μπροστά τη μηχανή.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η μηχανή δεν θα πάρει μπροστά εάν το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης δεν είναι συνδεδεμένο στο διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
- Η εργαλειοθήκη περιλαμβάνει ένα εφεδρικό κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.

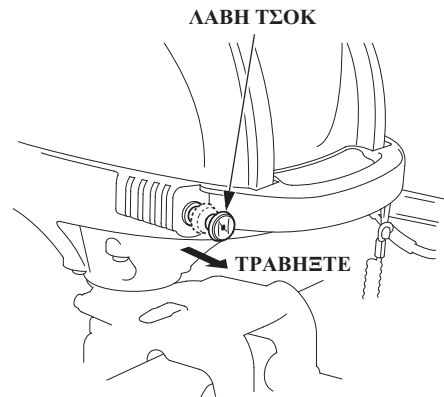
## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



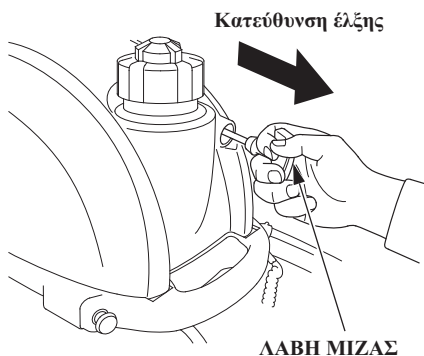
4. Μετακινήστε το γκριπ του γκαζιού στη θέση ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη βάζετε μπροστά τη μηχανή με το γκριπ του γκαζιού σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός από τη θέση ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ. Διαφορετικά, το σκάφος θα κινηθεί απότομα κατά την εκκίνηση της μηχανής.



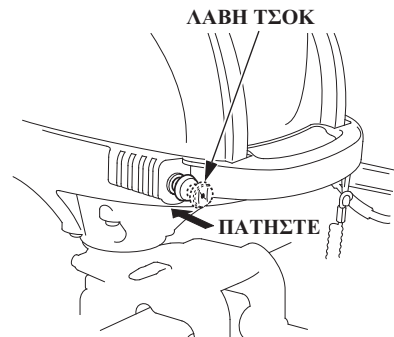
5. Όταν η μηχανή είναι κρύα ή θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλή, τραβάτε τη λαβή του τσοκ στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ. (Παρέχει πλούσιο μείγμα καυσίμου στη μηχανή.)



6. Τραβήξτε ελαφρώς τη λαβή της μίζας μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και, στη συνέχεια, τραβήξτε προς την κατεύθυνση του βέλους, όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην αφήνετε τη λαβή της μίζας να επανέρχεται με δύναμη στη θέση της στη μηχανή. Επαναφέρετέ την προσεκτικά, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στη μίζα.
- Μην τραβάτε τη λαβή της μίζας ενώ λειτουργεί η μηχανή, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη μίζα.
- Πριν τραβήξετε τη λαβή της μίζας, τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή σε ευθεία θέση.



Εάν δεν πάρει μπροστά η μηχανή, ελέγξτε το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.

7. Εάν χρησιμοποιήθηκε το τσοκ, πατήστε το σταδιακά καθώς θερμαίνεται ο κινητήρας.

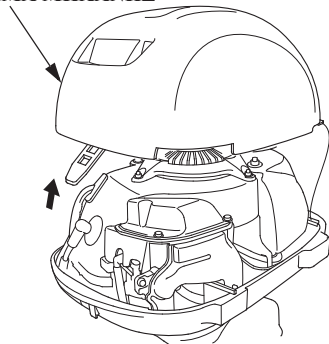
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το περύγιο πάνω από την προπέλα παραμένει πάντα κάτω από το νερό. Υπερβολικό ή μη ισορροπημένο φορτίο μπορεί να επηρεάσει το βάθος της εξωλέμβιας μηχανής στο νερό. Εάν το φορτίο είναι υπερβολικά μπροστά, η εξωλέμβια μηχανή θα βγαίνει από το νερό, με αποτέλεσμα να περιορίζεται η ψύξη της. Εάν το φορτίο είναι υπερβολικά μεγάλο ή υπερβολικά πίσω, η εξωλέμβια μηχανή να βυθίζεται περισσότερο με αποτέλεσμα να ελαττώνεται η απόδοση.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### Εκκίνηση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

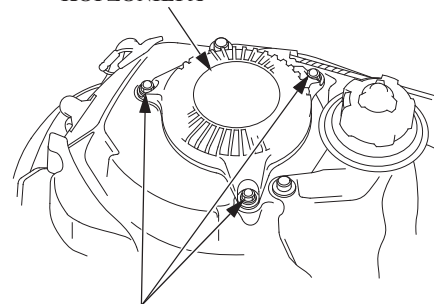
Εάν η κορδονιέρα δεν λειτουργεί κανονικά για κάποιο λόγο, μπορείτε να βάλετε μπροστά τη μηχανή χρησιμοποιώντας το κορδόνι μίζας έκτακτης ανάγκης που συνοδεύει την εξωλέμβια μηχανή.

### ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΗΧΑΝΗΣ



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μηχανής.

### ΚΟΡΔΟΝΙΕΡΑ



### ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ 5 mm

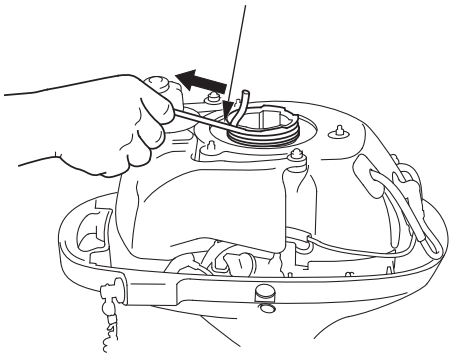
2. Για να αφαιρέσετε την κορδονιέρα απομακρύνετε τα τρία παξιμάδια 5 mm.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Απαιτείται προσοχή ώστε να μη χαλαρώσουν τα παξιμάδια.



### ΚΟΡΔΟΝΙ ΜΙΖΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ



3. Τυλίξτε δεξιόστροφα το κορδόνι μίζας έκτακτης ανάγκης γύρω από την τροχαλία και, στη συνέχεια, τραβήξτε το ευθεία προς τα έξω για να βάλετε μπροστά τη μηχανή.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Μην πλησιάζετε τα κινούμενα μέρη.**

4. Αφήστε απενεργοποιημένη την κορδονιέρα και επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μηχανής.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Τα εκτεθειμένα κινούμενα μέρη ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά την τοποθέτηση του καλύμματος της μηχανής. Μη θέτετε σε λειτουργία την εξωλέμβια μηχανή χωρίς το κάλυμμά της.**

5. Προσαρμόστε με ασφάλεια στο χειριστή το κορδόνι διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης και επιστρέψτε στην πλησιέστερη μαρίνα.
6. Μετά την επιστροφή στην πλησιέστερη μαρίνα, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο επίσημο συνεργείο εξωλέμβιων μηχανών της Honda και προβείτε στις παρακάτω ενέργειες.
  - Ζητήστε έλεγχο του συστήματος εκκίνησης και του ηλεκτρικού συστήματος.
  - Ζητήστε από το επίσημο συνεργείο να επανασυναρμολογήσει τα εξαρτήματα που αφαιρέθηκαν κατά τη διαδικασία εκκίνησης έκτακτης ανάγκης.

# ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

## Αντιμετώπιση προβλημάτων εκκίνησης

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Η μηχανή δεν παίρνει μπροστά.	Δεν είναι συνδεδεμένο το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.	Συνδέστε το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. (σελίδα 29)
	Το γκριπ του γκαζιού δεν βρίσκεται στη θέση ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.	Μετακινήστε το γκριπ του γκαζιού στη θέση ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ. (σελίδα 30)
	Εξαντλήθηκε το καύσιμο.	Συμπληρώστε καύσιμο. (σελίδα 24)
	Δεν είναι ανοικτή η βαλβίδα καυσίμου.	Μετακινήστε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ. (σελίδα 28)
	Δεν είναι ανοικτή η λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου.	Ανοίξτε τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου. (σελίδα 28)
	Δεν φτάνει καύσιμο στο καρμπυρατέρ.	Χαλαρώστε τη βίδα αποστράγγισης του καρμπυρατέρ για να ελέγξετε εάν υπάρχει καύσιμο στο θάλαμο του φλοτέρ του καρμπυρατέρ. (σελίδα 62)
	Μπουκωμένος κινητήρας.	Καθαρίστε και σκουπίστε το μπουζί. (σελίδα 55)
	Δεν είναι σωστά τοποθετημένη η πίπα.	Τοποθετήστε και ασφαλίστε την πίπα. (σελίδα 56)

### Λειτουργία

#### Διαδικασία ρονταρίσματος

Κατά τη διαδικασία ρονταρίσματος, οι επιφάνειες επαφής των κινούμενων μερών φθείρονται ομοιόμορφα και, επομένως, διασφαλίζεται η κατάλληλη απόδοση και διάρκεια ζωής της εξωλέμβιας μηχανής.

Το ροντάρισμα της νέας εξωλέμβιας μηχανής σας πρέπει να πραγματοποιείται ως εξής.

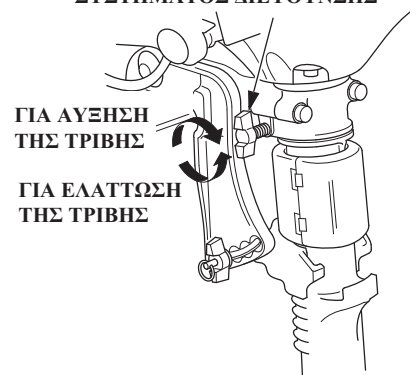
Για τις πρώτες 10 ώρες λειτουργίας, χρησιμοποιείτε την εξωλέμβια μηχανή σε χαμηλές στροφές, αποφεύγετε την παρατεταμένη χρήση τέρμα ανοικτού γκαζιού και μην το χρησιμοποιείτε απότομα.

### 1. Σύστημα διεύθυνσης



Για να αλλάξετε την κατεύθυνση του σκάφους προς τα δεξιά, μετακινήστε τη λαβή συστήματος διεύθυνσης προς τα αριστερά. Για να στρίψετε αριστερά, μετακινήστε τη λαβή συστήματος διεύθυνσης μπρος τα δεξιά.

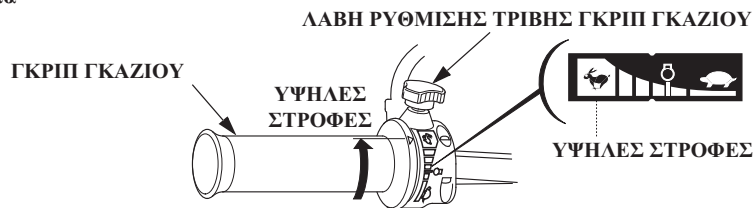
### ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΤΡΙΒΗΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ



Για ομαλό έλεγχο κατεύθυνσης, ρυθμίστε το μπουλόνι τριβής συστήματος διεύθυνσης έτσι ώστε να αισθάνεστε μια ελαφριά αντίσταση κατά τις στροφές.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## 2. Πορεία



Μετακινήστε το γκριπ γκαζιού προς την θέση ΥΨΗΛΩΝ ΣΤΡΟΦΩΝ για να αυξήσετε ταχύτητα.

Για κανονική πορεία, ανοίγετε το γκάτζι περίπου στο 1/2.

Για να διατηρήσετε το γκριπ γκαζιού σε σταθερή θέση, περιστρέψτε δεξιόστροφα τη λαβή ρύθμισης τριβής γκριπ γκαζιού. Για να απελευθερώσετε το γκριπ γκαζιού με σκοπό τον χειροκίνητο έλεγχο ταχύτητας, περιστρέψτε αριστερόστροφα τη λαβή ρύθμισης τριβής γκριπ γκαζιού.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε την εξωλέμβια μηχανή χωρίς το κάλυμμά της. Τα εκτεθειμένα κινούμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Το νερό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για βέλτιστη απόδοση, οι επιβάτες και ο εξοπλισμός πρέπει να έχουν καταναμηθεί ομοιόμορφα, ώστε να ισορροπεί το σκάφος.

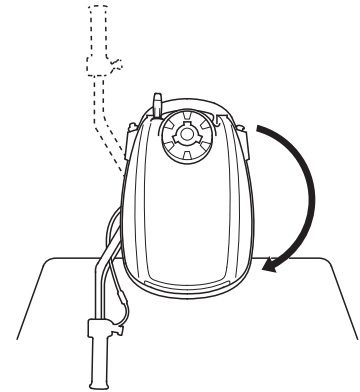
## 3. Αντιστροφή της εξωλέμβιας μηχανής



1. Μετακινήστε το γκριπ γκαζιού στη θέση ΧΑΜΗΛΩΝ ΣΤΡΟΦΩΝ και συγκρατήστε το στη θέση αυτή περιστρέφοντας δεξιόστροφα τη λαβή ρύθμισης τριβής γκριπ γκαζιού.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πριν αντιστρέψετε την εξωλέμβια μηχανή (από εμπροσθοπορία σε όπισθεν ή από όπισθεν σε εμπροσθοπορία), επιλέξτε ΧΑΜΗΛΕΣ ΣΤΡΟΦΕΣ. Διαφορετικά, ενδέχεται να ανατραπεί το σκάφος.



2. Για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση, περιστρέψτε την εξωλέμβια μηχανή κατά 180° και, στη συνέχεια, περιστρέψτε τη λαγούδρα όπως υποδεικνύεται. Απαιτείται προσοχή ώστε να μη συγκρατήσετε και μετακινήσετε το γκριπ γκαζιού κατά την περιστροφή της λαγούδρας.

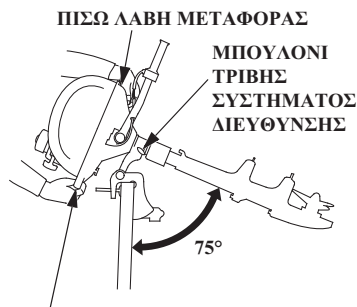
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη χρήση της όπισθεν, απαιτείται προσοχή ώστε να μην προσκρούσει η προπέλα σε οποιοδήποτε εμπόδιο κάτω από το νερό.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

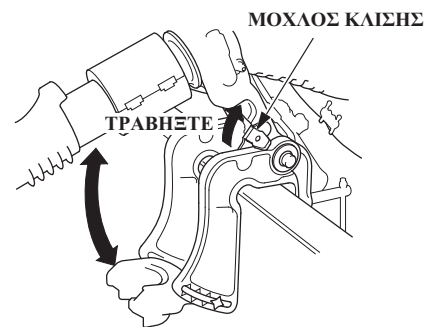
### Τοποθέτηση της εξωλέμβιας μηχανής υπό κλίση

Τοποθετείτε την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση για προστασία της προπέλας και του κιβωτίου από πρόσκρουση στον πυθμένα κατά την προσάραξη σε παραλία ή ακινητοποίηση σε ρηγά νερά.



#### ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΛΑΒΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

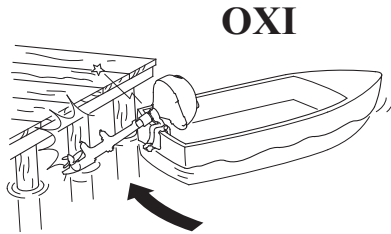
1. Σβήστε τη μηχανή (σελίδα 41) και περιστρέψτε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στην κλειστή θέση (σελίδα 42).
2. Κλείστε τον εξαερισμό του ρεζερβουάρ καυσίμου περιστρέφοντας δεξιόστροφα τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού (σελίδα 42).
3. Με την εξωλέμβια μηχανή σε μπροστινή θέση, τοποθετήστε την υπό κλίση χρησιμοποιώντας την μπροστινή και πίσω λαβή μεταφοράς στο κάλυμμα της μηχανής. Ο ελατηριωτός μοχλός κλίσης μετακινείται αυτόματα στη θέση του και συγκρατεί την εξωλέμβια μηχανή όταν φτάνει στις περίπου 75°.
4. Προσαρμόστε το μπουλόνι τριβής συστήματος διεύθυνσης ώστε να μη μετακινείται η εξωλέμβια μηχανή.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν τοποθετήσετε την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση σε αντίστροφη θέση, το λάδι στροφαλοθαλάμου θα εισχωρήσει στον κύλινδρο και ενδέχεται να καταστεί δύσκολη ή να μην είναι δυνατή η εκκίνηση της μηχανής.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη λαγουδέρα για να τοποθετείτε την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση.
5. Για επαναφορά της εξωλέμβιας μηχανής στην κανονική θέση λειτουργίας, συγκρατήστε την εξωλέμβια μηχανή από την μπροστινή λαβή μεταφοράς στο στροφαλοθάλαμο της μηχανής, τραβήξτε το μοχλό κλίσης προς το μέρος σας και, στη συνέχεια, χαμηλώστε αργά την εξωλέμβια μηχανή.

<Πρόσδεση>



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά την πρόσδεση του σκάφους, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή, ιδιαίτερα εάν αυτή είναι τοποθετημένη με κλίση προς τα πάνω. Η εξωλέμβια μηχανή δεν πρέπει να προσκρούει στην προβλήτα ή σε άλλα σκάφη.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Λειτουργία σε ρηχά νερά

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Εάν η γωνία κλίσης/διαγωγής είναι υπερβολική κατά τη λειτουργία, η προπέλα ενδέχεται να ανυψώνεται από νερό με αποτέλεσμα να παίρνει αέρα και η μηχανή να λειτουργεί σε υπερβολικές στροφές.**

Κατά τη λειτουργία σε ρηχά νερά, τοποθετείτε την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση προς τα πάνω, για προστασία της προπέλας και του κιβωτίου από πρόσκρουση στον πυθμένα (βλ. σελίδα 38). Όταν η εξωλέμβια μηχανή έχει κλίση προς τα πάνω, χρησιμοποιείτε τη σε χαμηλές στροφές.

### Λειτουργία σε μεγάλο υψόμετρο

Σε μεγάλο υψόμετρο, το τυπικό μείγμα αέρα-καυσίμου στο καρμπυρατέρ θα είναι υπερβολικά πλούσιο. Η απόδοση θα μειωθεί και θα αυξηθεί η κατανάλωση καυσίμου. Τα υπερβολικά πλούσια μείγματα αλλοιώνουν επίσης τα μπουζί και προκαλούν δυσκολίες στην εκκίνηση.

Η απόδοση σε μεγάλο υψόμετρο μπορεί να βελτιωθεί με ειδικές τροποποιήσεις στο καρμπυρατέρ. Εάν χρησιμοποιείτε πάντα την εξωλέμβια μηχανή σε υψόμετρο μεγαλύτερο από 1.500 m (5.000 πόδια) από την επιφάνεια της θάλασσας, ζητήστε από το επίσημο συνεργείο της Honda να πραγματοποιήσει αυτές τις τροποποιήσεις στο καρμπυρατέρ.

Ακόμη και με την κατάλληλη τροποποίηση στην εκτόξευση νερού από το καρμπυρατέρ, η ιπποδύναμη της μηχανής θα μειώνεται κατά περίπου 3,5% για κάθε 300 μέτρα (1.000 πόδια) αύξησης του υψόμετρου. Εάν δεν πραγματοποιηθεί η τροποποίηση του καρμπυρατέρ, η επίδραση του υψόμετρου στην ιπποδύναμη θα είναι ακόμη μεγαλύτερη.

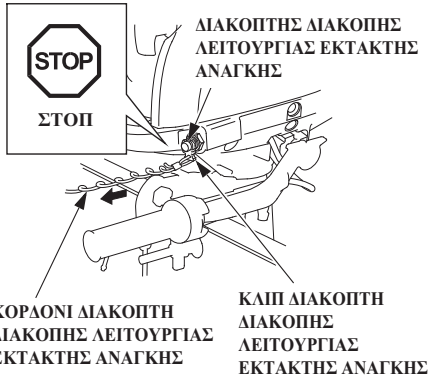
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Εάν το καρμπυρατέρ έχει τροποποιηθεί για λειτουργία σε μεγάλο υψόμετρο, το μείγμα αέρα-καυσίμου θα είναι υπερβολικά φτωχό για λειτουργία σε χαμηλό υψόμετρο. Σε περίπτωση λειτουργίας σε υψόμετρο χαμηλότερο από 1.500 m (5.000 πόδια) με τροποποιημένο καρμπυρατέρ, η μηχανή ενδέχεται να υπερθερμαίνεται με αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρής ζημιάς. Για χρήση σε χαμηλό υψόμετρο, ζητήστε από το επίσημο συνεργείο της Honda να επαναφέρει τις εργοστασιακές ρυθμίσεις του καρμπυρατέρ της εξωλέμβιας μηχανής.**



## 9. ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### Διακοπή λειτουργίας μηχανής

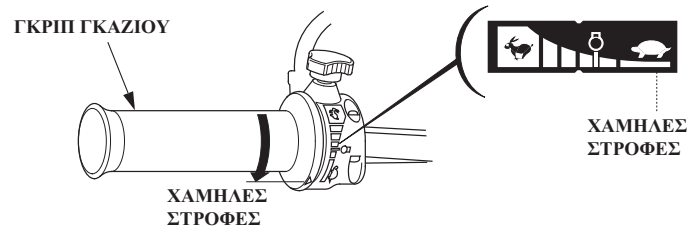


#### • Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:

Απασφαλίστε το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης από το διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης τραβώντας το κορδόνι του.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνιστάται να σβήνετε τη μηχανή με το κορδόνι διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης κατά διαστήματα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.



#### • Υπό φυσιολογική χρήση:

1. Μετακινήστε το γκριπ του γκαζιού στη θέση ΧΑΜΗΛΩΝ ΣΤΡΟΦΩΝ.

## ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



2. Πατήστε το διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης μέχρι να σβήσει η μηχανή.

Εάν η μηχανή δεν σβήσει όταν πατάτε το διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, τραβήξτε το κορδόνι διακοπής διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. Εάν η μηχανή εξακολουθεί να λειτουργεί, μετακινήστε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και τραβήξτε τη λαβή του τσοκ για να σβήσετε τη μηχανή.

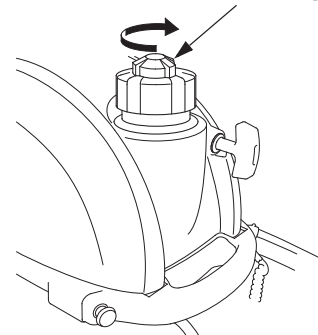


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μετά από πορεία, αφήστε τη μηχανή να κρυώσει στο ρελαντί για μερικά λεπτά πριν τη σβήσετε.

3. Γυρίστε τον μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

### ΛΑΒΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΤΑΠΑΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ



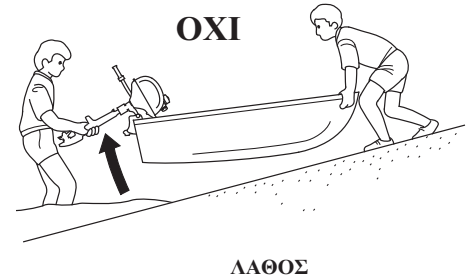
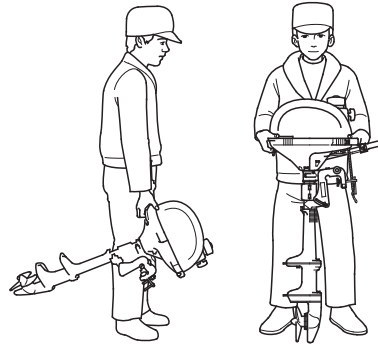
4. Κλείστε τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου.
5. Αφαιρέστε το κορδόνι διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης και αποθηκεύστε το.

Πριν από την μεταφορά της εξωλέμβιας μηχανής, περιστρέψτε δεξιόστροφα τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου και κλείστε τη με ασφάλεια.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Απαιτείται προσοχή ώστε να μη χυθεί καύσιμο. Το καύσιμο που έχει χυθεί και οι αναθυμιάσεις του καυσίμου ενδέχεται να αναφλεγούν. Εάν έχει διαρρεύσει καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή έχει στεγνώσει πριν από την αποθήκευση ή μεταφορά της εξωλέμβιας μηχανής.
- Μην καπνίζετε και μην αφήνετε φλόγες ή σπίθες σε χώρους όπου πραγματοποιείται αποστράγγιση ή φυλάσσεται καύσιμο.

### Μεταφορά



Για μεταφορά, συγκρατήστε την εξωλέμβια μηχανή από τη λαβή μεταφοράς, ή συγκρατήστε τη λαβή μεταφοράς και τη γλωττίδα κάτω από τον ιμάντα συγκράτησης του καλύμματος της μηχανής, όπως υποδεικνύεται εδώ. Μην μεταφέρετε από το κάλυμμα της μηχανής.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη μεταφέρετε τη μηχανή από το κάλυμά της. Υπάρχει κίνδυνος πτώσης της εξωλέμβιας μηχανής, με αποτέλεσμα τραυματισμό και υλικές ζημιές.

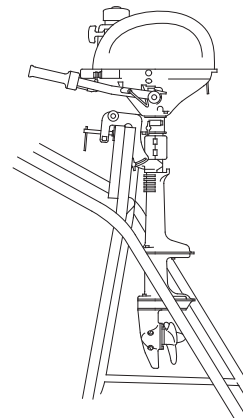
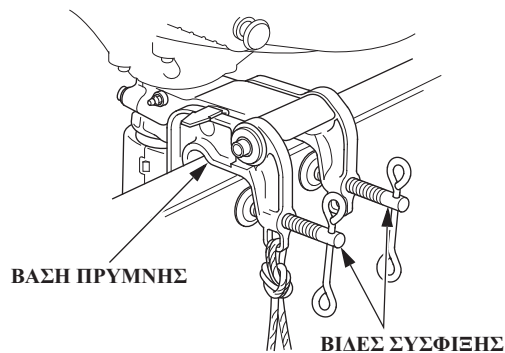
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να μην προκληθεί ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή, μη τη χρησιμοποιείτε ποτέ ως λαβή για ανύψωση ή μετακίνηση του σκάφους.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ

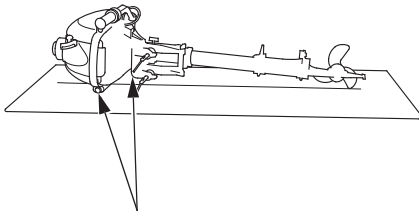
Μετά την αφαίρεση από το σκάφος, μεταφέρετε την εξωλέμβια μηχανή κατακόρυφα ή οριζόντια, όπως υποδεικνύεται εδώ.

### Μεταφορά σε κατακόρυφη θέση



1. Προσαρμόστε τις βάσεις πρύμνης σε μια βάση μηχανής και σφίξτε τις βίδες σύσφιξης για να ασφαλίσετε την εξωλέμβια μηχανή.
2. Μεταφέρετε την εξωλέμβια μηχανή όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

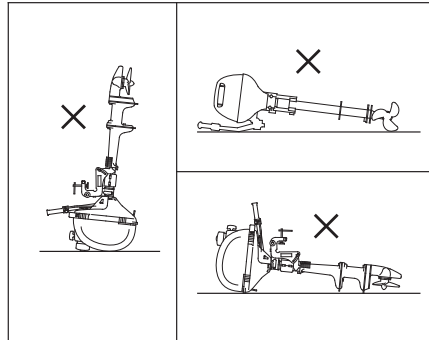
## Μεταφορά σε οριζόντια θέση



### ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΘΗΚΗΣ

Ακουμπήστε την εξωλέμβια μηχανή στα προστατευτικά θήκης με τη λαγουδέρα διπλωμένη.

### ΛΑΘΟΣ



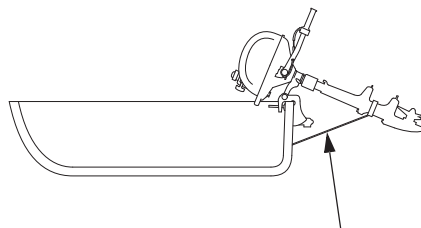
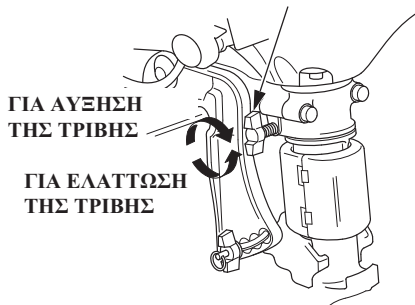
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οποιαδήποτε άλλη θέση μεταφοράς ή αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή διαρροή λαδιού.
- Εάν τοποθετήσετε την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση σε αντίστροφη θέση, το λάδι στο στροφαλοθαλάμινο θα εισχωρήσει στον κύλινδρο και ενδέχεται να καταστεί δύσκολη ή να μην είναι δυνατή η εκκίνηση της μηχανής.

# ΜΕΤΑΦΟΡΑ

## Ρυμούλκηση

### ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΤΡΙΒΗΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ



### ΜΠΑΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΒΑΣΗΣ

Κατά τη ρυμούλκηση ή τη μεταφορά του σκάφους με τοποθετημένη την εξωλέμβια μηχανή, συνιστάται να την αφήνετε σε κανονική θέση λειτουργίας, με ασφαλισμένο το μπουλόνι τριβής του συστήματος διεύθυνσης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη ρυμουλκείτε ή μεταφέρετε το σκάφος με την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση. Σε περίπτωση πτώσης της εξωλέμβιας μηχανής, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή ζημιά στο σκάφος ή στη μηχανή.

Η ρυμούλκηση της εξωλέμβιας μηχανής πρέπει να πραγματοποιείται στην κανονική θέση λειτουργίας. Εάν δεν υπάρχει επαρκές διάκενο από το έδαφος στη θέση αυτή, η ρυμούλκηση της εξωλέμβιας μηχανής θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό κλίση με τη χρήση συσκευής υποστήριξης, όπως μπάρα ασφαλείας βάσης. Διαφορετικά, αφαιρείτε την εξωλέμβια μηχανή από το σκάφος.

Μετά από κάθε χρήση σε αλμυρό ή βρώμικο νερό, καθαρίζετε και ξεπλένετε σχολαστικά την εξωλέμβια μηχανή με φρέσκο νερό.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Βεβαιωθείτε ότι η εξωλέμβια μηχανή είναι τοποθετημένη με ασφάλεια.**

## 12. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τακτική συντήρηση και προσαρμογή είναι σημαντικές για τη διατήρηση της μηχανής σε βέλτιστη κατάσταση λειτουργίας. Εκτελείτε σέρβις και ελέγχους σύμφωνα με το ΧΡΟΝΟ-ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σβήνετε τη μηχανή πριν από οποιαδήποτε συντήρηση. Εάν πρέπει να λειτουργεί η μηχανή, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά. Μην αφήνετε ποτέ τη μηχανή να λειτουργεί σε κλειστούς ή μικρούς χώρους. Η εξάτμιση εκλύει μονοξείδιο του άνθρακα. Σε περίπτωση έκθεσης μπορεί να προκαλέσει απώλεια αισθήσεων και να οδηγήσει σε θάνατο.

Πριν βάλετε μπροστά τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι έχετε επανατοποθετήσει το κάλυμμα της μηχανής, εφόσον το είχατε αφαιρέσει. Συγκρατήστε κλειστό το κάλυμμα της μηχανής χρησιμοποιώντας τον ιμάντα συγκράτησης καλύμματος μηχανής.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

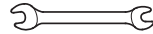
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Honda ή αντίστοιχα προϊόντα για συντήρηση ή επισκευή. Σε περίπτωση χρήσης ανταλλακτικών μη ισοδύναμης ποιότητας, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή.



## Εργαλειοθήκη και ανταλλακτικά

Τα παρακάτω εργαλεία και ανταλλακτικά παρέχονται με την εξωλέμβια μηχανή για συντήρηση, προσαρμογή και επισκευές σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

### Εργαλειοθήκη



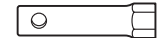
ΚΛΕΙΔΙ  
8 x 10 mm



ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ/  
ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ PHILLIPS



ΚΛΙΠ ΔΙΑΚΟΠΤΗ  
ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ



ΠΟΛΥΓΩΝΙΚΟ  
ΚΛΕΙΔΙ



ΜΠΟΥΖΟΚΛΕΙΔΟ



ΠΕΝΣΑ

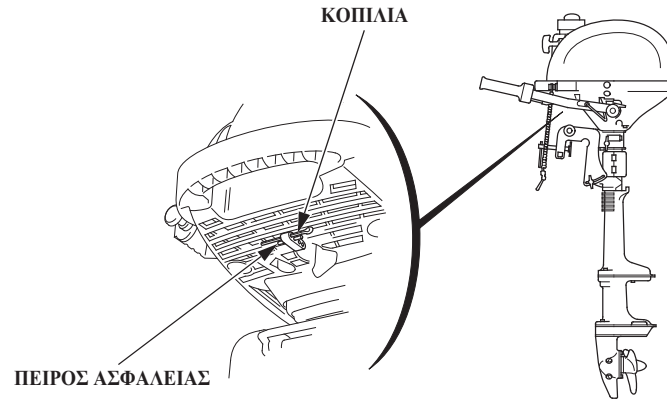


ΚΟΡΔΟΝΙ ΜΙΖΑΣ  
ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ



ΘΗΚΗ  
ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

### Ανταλλακτικά



# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΣΕΡΒΙΣ (3) Διεξαγωγή κατά το αντίστοιχο μηνιαίο διάστημα ή διάστημα ωρών λειτουργίας που υποδεικνύεται, ανάλογα με το ποιο θα επέλθει πρώτο.	Κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή 10 ώρες.	Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες.	Κάθε έτος ή 150 ώρες.	Ανατρέξτε στη σελίδα
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος στάθμης	ο				23
	Αλλαγή		ο	ο		52
Λάδι κιβωτίου	Αλλαγή		ο	ο		53
Κορδόνι μίζας	Έλεγχος			ο		54
Συνδέσεις καρμπυρατέρ	Έλεγχος-ρύθμιση		ο (2)	ο (2)		-
Διάκενο βαλβίδων	Έλεγχος-ρύθμιση				ο (2)	-
Μπουζί	Έλεγχος-ρύθμιση/αντικατάσταση			ο		55
Προπέλα και κοπίλια	Έλεγχος	ο				27
Άνοδος	Έλεγχος	ο				27
Ρελαντί	Έλεγχος-ρύθμιση		ο (2)	ο (2)		-
Σιαγόνες και τύμπανο συμπλέκτη	Έλεγχος				ο (2)	-

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- (2) Το σέρβις των στοιχείων αυτών πρέπει να πραγματοποιείται από επίσημο συνεργείο της Honda Marine, εκτός εάν διαθέτετε τα κατάλληλα εργαλεία και μηχανολογική κατάρτιση. Για τις διαδικασίες σέρβις, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου της Honda.
- (3) Για επαγγελματική χρήση, καταγράψτε τις ώρες λειτουργίας για προσδιορισμό των σωστών διαστημάτων συντήρησης.

ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΣΕΡΒΙΣ (3) Διεξαγωγή κατά το αντίστοιχο μηνιαίο διάστημα ή διάστημα ωρών λειτουργίας που υποδεικνύεται, ανάλογα με το ποιο θα επέλθει πρώτο.		Κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή 10 ώρες.	Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες.	Κάθε έτος ή 150 ώρες.	Ανατρέξτε στη σελίδα
ΣΤΟΙΧΕΙΟ						
Επένδυση και κουζιμένο θήκης περιστροφής	Αντικατάσταση		Κάθε 3 έτη (2)			-
Επένδυση στεγανοποίησης	Αντικατάσταση		Κάθε 3 έτη (2)			-
Γραμμή καυσίμου	Έλεγχος	ο (4)				-
	Αντικατάσταση		Κάθε 2 έτη (εάν είναι απαραίτητο) (2) (5)			-
Βίδες και παξιμάδια	Έλεγχος-σύσφιξη		ο (2)		ο (2)	-
Λίπανση	Γρασαρίσμα		ο (1)	ο (1)		57
Ρεζερβουάρ καυσίμου και φίλτρο	Καθαρισμός			ο (2)		-
Σωλήνας εξαεριστήρα στροφαλοθαλάμου	Έλεγχος				ο (2)	-
Διακόπτης διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης	Έλεγχος	ο				41

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- (1) Λιπαίνετε πιο συχνά όταν η χρήση πραγματοποιείται σε αλμυρό νερό.
- (2) Το σέρβις των στοιχείων αυτών πρέπει να πραγματοποιείται από επίσημο συνεργείο της Honda Marine, εκτός εάν διαθέτετε τα κατάλληλα εργαλεία και μηχανολογική κατάρτιση. Για τις διαδικασίες σέρβις, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου της Honda.
- (3) Για επαγγελματική χρήση, καταγράψτε τις ώρες λειτουργίας για προσδιορισμό των σωστών διαστημάτων συντήρησης.
- (4) Ελέγχετε τη γραμμή καυσίμου για διαρροές, ρωγμές ή φθορά. Εάν υπάρχουν διαρροή, ρωγμές ή φθορά, παραδώστε τη μηχανή στο επίσημο συνεργείο για αντικατάσταση, πριν τη χρησιμοποιήσετε.
- (5) Ελέγχετε τη γραμμή καυσίμου για διαρροές, ρωγμές ή φθορά. Αντικαταστήστε τη γραμμή καυσίμου εάν υπάρχουν ενδείξεις διαρροών, ρωγμών ή φθοράς.

# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## Αλλαγή λαδιού μηχανής

Εάν το λάδι δεν είναι αρκετό ή εάν έχει ρυπανθεί, θα επηρεαστεί αρνητικά η διάρκεια ζωής των συρόμενων και κινούμενων μερών.

Μετά τις εργασίες με χρησιμοποιημένο λάδι, πλένετε τα χέρια με σαπούνι και νερό.

## Διάστημα αλλαγής λαδιού:

10 ώρες μετά την ημερομηνία αγοράς ή τον πρώτο μήνα για την αρχική αντικατάσταση και, στη συνέχεια, κάθε 50 ώρες ή 6 μήνες.

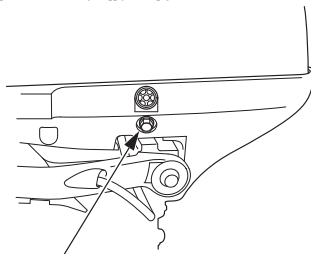
## Χωρητικότητα λαδιού:

0,25 L (0,26 US qt, 0,22 Imp qt)

## Συνιστώμενο λάδι:

Λάδι μηχανής SAE 10W-30 ή αντίστοιχο, κατηγορία σέρβις API SG, SH ή SJ.

## <Αλλαγή λαδιού μηχανής>



## ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

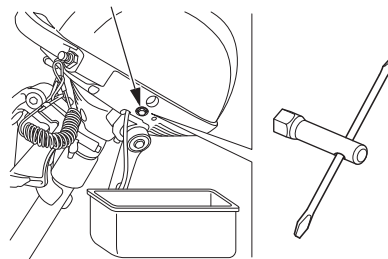
Αποστραγγίζετε το λάδι ενώ η μηχανή είναι ακόμη ζεστή, για να διασφαλίσετε γρήγορη και πλήρη αποστράγγιση.

1. Περιστρέψτε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και κλείστε τη λαβή ρύθμισης εξαιρισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου.
2. Αφαιρέστε την εξωλέμβια μηχανή από το σκάφος.
3. Χαλαρώστε το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού και περιστρέψτε την εξωλέμβια μηχανή στην πλευρά της λαβής συστήματος διεύθυνσης.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν αφαιρέσετε το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού πριν περιστρέψετε την εξωλέμβια μηχανή στην πλευρά της λαβής συστήματος διεύθυνσης, ενδέχεται να χυθεί λάδι πάνω στην εξωλέμβια μηχανή.

## ΜΠΟΥΛΟΝΙ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ



4. Αφαιρέστε το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού και το τσιμουχάκι O-ring για να αποστραγγίσετε το λάδι.

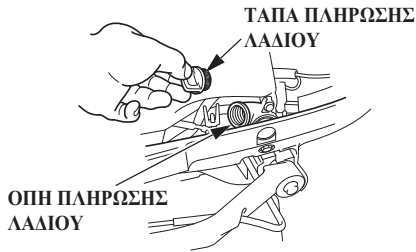
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι εξωλέμβιας μηχανής με τρόπο ώστε να μη ρυπαίνεται το περιβάλλον. Συνιστούμε να το τοποθετείτε σε σφραγισμένο περιέκτη και, στη συνέχεια, να το μεταφέρετε στο τοπικό σταθμό σέρβις για διάθεση. Μην το πετάτε στα σκουπίδια και μην το χύνετε στο έδαφος.

5. Τοποθετήστε το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού και το νέο τσιμουχάκι O-ring.
6. Τοποθετήστε τη μηχανή σε όρθια θέση και σφίξτε καλά το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού.

## ΡΟΠΗ ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΜΠΟΥΛΟΝΙΟΥ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ:

6,5 Nm (0,65 kgf·m, 4,7 lbf·ft)



7. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μηχανής.
8. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και γεμίστε το στροφαλοθάλαμο με το συνιστώμενο λάδι (βλ. σελίδα 23) έως την ένδειξη ανώτατης στάθμης στο παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού.
9. Ελέγξτε ξανά τη στάθμη του λαδιού αφού ανακινήσετε την εξωλέμβια μηχανή μερικές φορές.
10. Τοποθετήστε ξανά την τάπα πλήρωσης με ασφάλεια.
11. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της μηχανής.
12. Επανατοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή στο σκάφος.

## Αλλαγή λαδιού μετάδοσης

### Διάστημα αλλαγής λαδιού:

10 ώρες ή 1 μήνα μετά την αρχική χρήση για αρχική αλλαγή και, στη συνέχεια, κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες.

### Χωρητικότητα λαδιού:

0,05 L (0,05 US qt, 0,04 Imp qt)

### Συνιστώμενο λάδι:

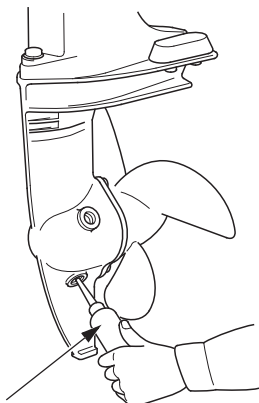
Βαλβολίνη SAE #90 Hypoid ή αντίστοιχο, κατηγορία σέρβις API (GL-4)

Αλλάξτε το λάδι μετάδοσης με τη μηχανή σβηστή και σε κατακόρυφη θέση.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Τοποθετήστε έναν κατάλληλο περιέκτη κάτω από την οπή αποστράγγισης λαδιού ώστε να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το μπουλόνι στάθμης λαδιού, το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού και τις ροδέλες.



**ΔΟΧΕΙΟ ΛΑΔΙΟΥ  
ΜΕΤΑΛΟΣΗΣ**

2. Αφήστε το χρησιμοποιημένο λάδι να αποστραγγιστεί πλήρως και, στη συνέχεια, τοποθετήστε έναν προσαρμογέα αντλίας λαδιού στην οπή αποστράγγισης λαδιού. Εάν εκρεύσει νερό ή λάδι που έχει ρυπανθεί (με γαλακτώδες χρώμα) από την οπή αποστράγγισης κατά την αφαίρεση του μπουλονιού, παραδώστε την εξωλέμβια μηχανή για έλεγχο σε επίσημο συνεργείο Honda Marine.
3. Συμπληρώστε λάδι μέσω της οπής αποστράγγισης λαδιού μέχρι να εκρεύσει από την οπή στάθμης λαδιού και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μπουλόνι στάθμης λαδιού και τις νέες ροδέλες.

### **ΡΟΠΗ ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΜΠΟΥΛΟΝΙΟΥ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ:**

3,5 Nm (0,35 kgf·m , 2,6 lbf·ft)

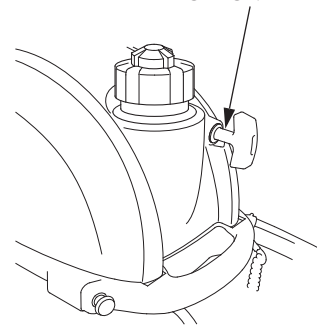
Αποφεύγετε απώλεια μεγαλύτερη από 30 cm<sup>3</sup> (1 US oz, 1,1 Imp oz) κατά την επαντοποθέτηση του μπουλονιού αποστράγγισης.

### **ΡΟΠΗ ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΜΠΟΥΛΟΝΙΟΥ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ:**

3,5 Nm (0,35 kgf·m , 2,6 lbf·ft)

### **Έλεγχος κορδονιού μίζας**

#### **ΚΟΡΔΟΝΙ ΜΙΖΑΣ**



Ελέγχετε το κορδόνι μίζας κάθε 6 μήνες ή μετά από περίπου 50 ώρες λειτουργίας της εξωλέμβιας μηχανής.  
Αντικαταστήστε το κορδόνι εάν έχει φθαρεί.

## Σέρβις μπουζί

Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μηχανής, τα μπουζί πρέπει να έχουν σωστά διάκενα και να μην έχουν εναποθέσεις.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μπουζί θερμαίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και παραμένει θερμό για κάποιο διάστημα, αφού σβήσετε τη μηχανή.

### Διάστημα ελέγχου-ρύθμισης:

Κάθε 50 ώρες ή 6 μήνες.

### Διάστημα αντικατάστασης:

Κάθε 50 ώρες ή 6 μήνες.

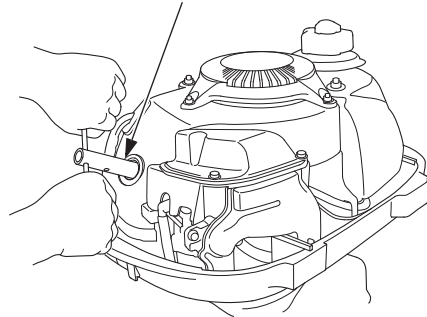
### Συνιστώμενο μπουζί:

LR4C-E (NGK)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

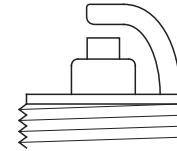
Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο μπουζί ή αντίστοιχο προϊόν. Η χρήση μπουζί με ακατάλληλο εύρος θερμότητας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή.

## ΜΠΟΥΖΟΚΛΕΙΔΟ

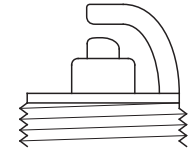


1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μηχανής.
2. Αφαιρέστε την πίπα μπουζί.
3. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι κρύα. Αφαιρέστε το μπουζί χρησιμοποιώντας το μπουζόκλειδο και το κατσαβίδι που παρέχονται στην εργαλειοθήκη.

### Νέο βύσμα

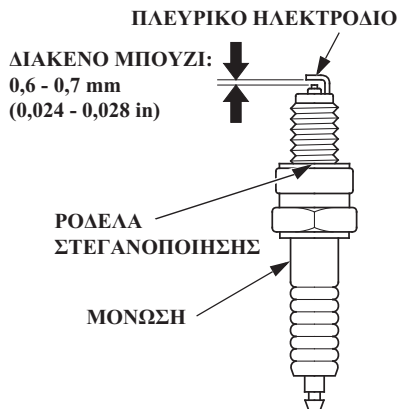


### Βύσμα που πρέπει να αντικατασταθεί



4. Ελέγξτε το μπουζί.
  - (1) Εάν το ηλεκτρόδιο έχει διαβρωθεί σε μεγάλο βαθμό ή έχει ανθρακωθεί, καθαρίστε το με συρμάτινη ψήκτρα.
  - (2) Αντικαταστήστε το μπουζί εάν είναι φθαρμένο το κεντρικό ηλεκτρόδιο. Το μπουζί ενδέχεται να φθαρεί με πολλούς τρόπους. Εάν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς στη ροδέλα στεγανοποίησης, ή εάν υπάρχουν ρωγμές ή ξεφλούδισμα στη μόνωση, αντικαταστήστε το μπουζί.

# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



5. Μετρήστε το διάκενο του μπουζί με παχύμετρο.  
Το διάκενο θα πρέπει να είναι 0,6 - 0,7 mm (0,024 - 0,028 in). Εάν είναι απαραίτητο, διορθώστε το κάμπτοντας προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο.

6. Βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα στεγανοποίησης βρίσκεται σε καλή κατάσταση και βιδώνετε το βύσμα με το χέρι, ώστε να μη φθαρεί το σπείρωμα.
7. Εφόσον εδράσει το μπουζί, σφίξτε χρησιμοποιώντας μπουζόκλειδο για να συμπιέσετε τη ροδέλα.

## ΡΟΠΗ ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΜΠΟΥΖΙ:

12 Nm (1,2 kgf·m, 9 lbf·ft)

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν τοποθετήσετε νέο μπουζί, σφίξτε κατά 1/2 της στροφής μετά την έδραση του μπουζί για να συμπιέσετε τη ροδέλα. Κατά την επανατοποθέτηση νέου μπουζί, σφίξτε κατά 1/8 - 1/4 της στροφής μετά την έδραση του μπουζί για να συμπιέσετε τη ροδέλα.

8. Τοποθετήστε την πίπα μπουζί.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Θα πρέπει να σφίξετε καλά το μπουζί.**  
Εάν δεν είναι καλά σφικμένο, το μπουζί μπορεί να αναπτύξει υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία και να προκληθεί ζημιά στη μηχανή.

9. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της μηχανής.



## Λίπανση

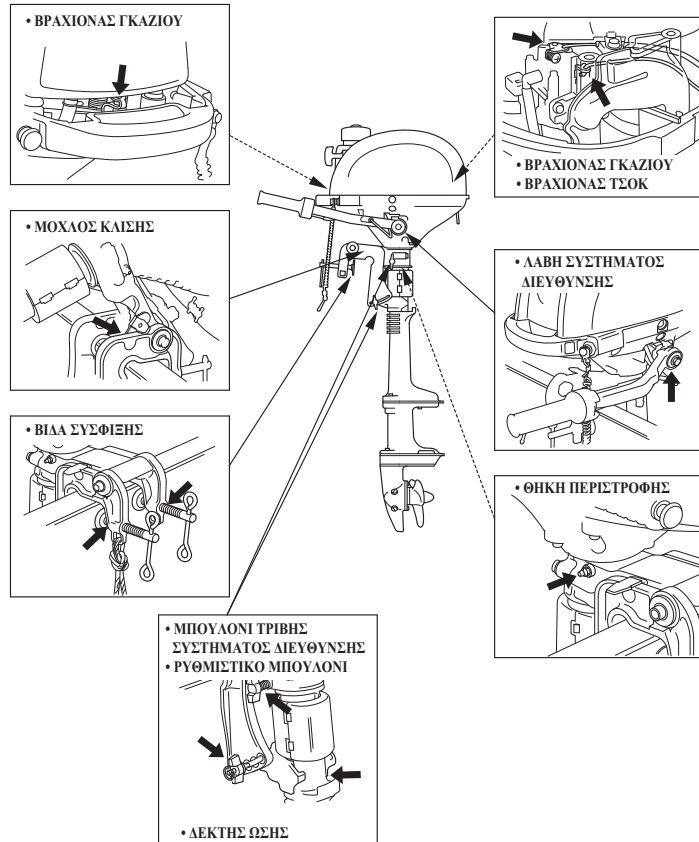
Σκουπίζετε το εξωτερικό της μηχανής με ύφασμα εμποτισμένο σε καθαρό λάδι. Εφαρμόζετε αντισκωριακό γράσο σκαφών στα παρακάτω μέρη:

## Διάστημα λίπανσης:

10 ώρες ή ένα μήνα μετά την ημερομηνία αγοράς για την αρχική λίπανση και, στη συνέχεια, κάθε 50 ώρες ή 6 μήνες.

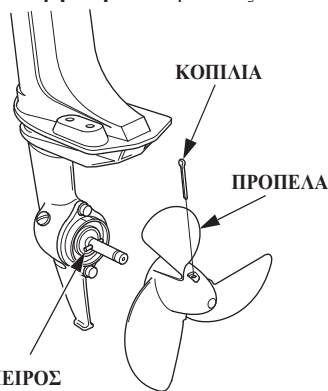
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εφαρμόζετε αντιδιαβρωτικό λάδι στις επιφάνειες περιστροφής όπου δεν μπορεί να εισχωρήσει το γράσο.



# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## Αλλαγή πείρου ασφαλείας



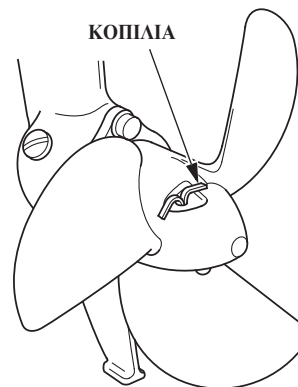
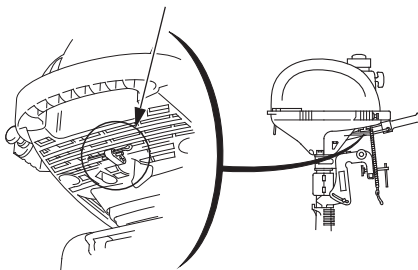
### ΠΕΙΡΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Χρησιμοποιείται πείρος ασφαλείας για προστασία της προπέλας και του μηχανισμού κίνησης από ζημιά σε περίπτωση πρόσκρουσης της προπέλας σε κάποιο εμπόδιο.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά την αντικατάσταση, αφαιρέστε το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, ώστε να αποτρέψετε την ακούσια εκκίνηση της μηχανής.

### ΕΦΕΔΙΚΡΟΣ ΠΕΙΡΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΠΙΛΙΑ



- Η προπέλα είναι λεπτή και αιχμηρή. Για προστασία των χεριών, φοράτε βαριά γάντια κατά την αντικατάσταση.
1. Αφαιρέστε την κοπίλια και την προπέλα.
  2. Αφαιρέστε τον σπασμένο πείρο ασφαλείας και αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο.
  3. Τοποθετήστε την προπέλα.

4. Τοποθετήστε μια νέα κοπίλια και ανοίξτε τα άκρα της όπως υποδεικνύεται.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε γνήσια κοπίλια Honda και κάμψτε τα άκρα της όπως υποδεικνύεται.

## Σέρβις βυθισμένης εξωλέμβιας μηχανής

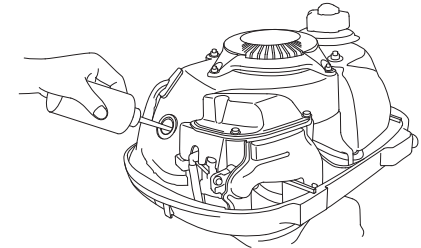
Οι εξωλέμβιες μηχανές που έχουν παραμείνει βυθισμένες θα πρέπει να παραδίδονται αμέσως για σέρβις μετά την ανάκτησή τους από το νερό, ώστε να ελαχιστοποιήσετε τη διάβρωση. Εάν υπάρχει κοντά κάποιο επίσημο συνεργείο της Honda, παραδώστε αμέσως στον αντιπρόσωπο την εξωλέμβια μηχανή. Εάν βρίσκεστε μακριά από επίσημο συνεργείο, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μηχανής και ξεπλύνετε την εξωλέμβια μηχανή με φρέσκο νερό για να απομακρύνετε το αλμυρό νερό, την άμμο, τη λάσπη κ.λπ.
2. Αποστραγγίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου σε κατάλληλο περιέκτη.
3. Χαλαρώστε τη βίδα αποστράγγισης του καρμπυρατέρ, αποστραγγίστε τα περιεχόμενα του καρμπυρατέρ σε κατάλληλο περιέκτη και σφίξτε ξανά τη βίδα αποστράγγισης (βλ. σελίδα 62).

4. Αλλάξτε το λάδι της μηχανής (βλ. σελίδα 52). Εάν υπήρχε νερό στο στροφαλοθάλαμο της μηχανής, ή εάν υπήρχαν ενδείξεις ρύπανσης του νερού στο χρησιμοποιημένο λάδι, θα πρέπει να αλλάξετε ξανά λάδι αφού αφήσετε τη μηχανή να λειτουργήσει για 1/2 ώρα.
5. Αφαιρέστε το μπουζί. Αποσυνδέστε το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης από το διακόπτη και τραβήξτε αρκετές φορές το γκριπ της μίζας για να αφαιρέσετε όλο το νερό από τον κύλινδρο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- **Κατά την εκκίνηση της μηχανής με ανοικτό κύκλωμα ανάφλεξης (ενώ έχετε αφαιρέσει το μπουζί από το κύκλωμα ανάφλεξης), αποσυνδέετε το κλιπ διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης για να αποτρέψετε την πρόκληση ηλεκτρικής βλάβης στο σύστημα ανάφλεξης.**



- **Εάν η εξωλέμβια μηχανή λειτουργούσε κατά τη βύθισή της, ενδέχεται να υπάρχει μηχανική βλάβη, όπως κάμψη στις συνδετικές ράβδους. Εάν η μηχανή κολλάει κατά την εκκίνηση, μην επιχειρείτε να τη θέσετε σε λειτουργία μέχρι να επισκευαστεί.**
6. Βάλτε μια κουταλιά του γλυκού (3 - 5 cm<sup>3</sup>) λάδι μηχανής στην οπή του μπουζί και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη λαβή μίζας αρκετές φορές ώστε να λιπανθεί το εσωτερικό του κυλίνδρου. Επανατοποθετήστε το μπουζί και συνδέστε το κλιπ στον διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---

7. Επιχειρήστε να θέσετε τη μηχανή σε λειτουργία.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Τα εκτεθειμένα κινούμενα μέρη ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά την τοποθέτηση του καλύμματος της μηχανής. Μη θέτετε σε λειτουργία την εξωλέμβια μηχανή χωρίς το κάλυμμά της.**

- Εάν δεν παίρνει μπροστά η μηχανή, αφαιρέστε το μπουζί, καθαρίστε και στεγνώστε το ηλεκτρόδιο και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε το μπουζί και επιχειρήστε να θέσετε ξανά σε λειτουργία τη μηχανή.
  - Εάν πάρει μπροστά η μηχανή και δεν υπάρχει κάποια ορατή μηχανική βλάβη, αφήστε τη να λειτουργήσει για 1/2 ώρα ή περισσότερο (βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού είναι 150 mm (6 in) πάνω από το πτερύγιο πάνω από την προπέλα).
8. Παραδώστε την εξωλέμβια μηχανή για έλεγχο και σέρβις σε επίσημο συνεργείο της Honda το συντομότερο δυνατό.

Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, παραδίετε την εξωλέμβια μηχανή για σέρβις σε επίσημο συνεργείο της Honda πριν από την αποθήκευση. Ωστόσο, εσείς ως κάτοχος μπορείτε να εκτελέσετε τις παρακάτω διαδικασίες με ελάχιστα εργαλεία.

### **Καύσιμο**

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η βενζίνη αλλοιώνεται πολύ γρήγορα, ανάλογα με την έκθεση, τη θερμοκρασία και το χρόνο. Στις χειρότερες περιπτώσεις, η βενζίνη μπορεί να ρυπανθεί εντός 30 ημερών. Η χρήση βενζίνης που έχει ρυπανθεί μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη στη μηχανή (έμφραξη καρμπυρατέρ, κόλλημα βαλβίδας). Οι ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση αλλοιωμένης βενζίνης δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για να αποφευχθεί αυτό, ακολουθείτε αυστηρά της παρακάτω συστάσεις:

- Χρησιμοποιείτε μόνο την καθορισμένη βενζίνη (βλ. σελίδα 25).
- Χρησιμοποιείτε φρέσκια και καθαρή βενζίνη.
- Για περιορισμό της αλλοίωσης, φυλάσσετε τη βενζίνη σε πιστοποιημένο περιέκτη καυσίμου.
- Εάν προβλέπετε παρατεταμένο διάστημα αποθήκευσης (μεγαλύτερο από 30 ημέρες), αποστραγγίζετε το ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ.

# ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

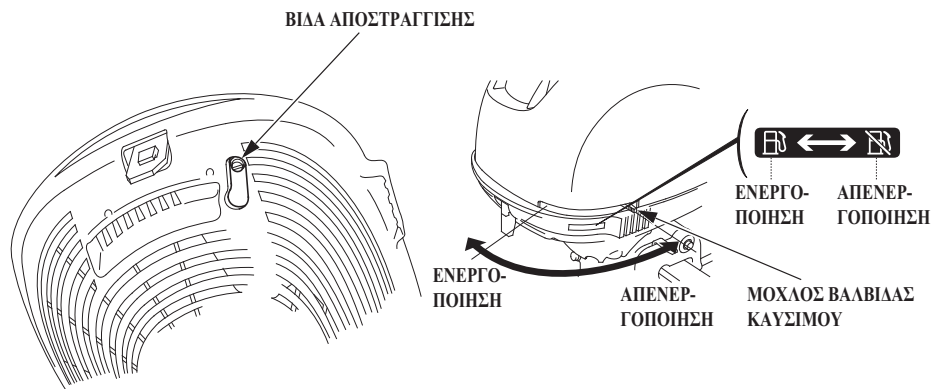
## Αποστράγγιση βενζίνης

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη, ενώ οι ατμοί της ενδέχεται να εκραγούν με αποτέλεσμα σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό. Μην καπνίζετε και μην αφήνετε φλόγες ή σπithes στο χώρο όπου εργάζεστε.

### ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.

- Απαιτείται προσοχή ώστε να μη χυθεί καύσιμο. Το καύσιμο που έχει χυθεί και οι αναθυμιάσεις του καυσίμου ενδέχεται να αναφλεγούν. Εάν έχει χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή έχει στεγνώσει πριν από την αποθήκευση ή μεταφορά της εξωλέμβιας μηχανής.
- Μην καπνίζετε και μην αφήνετε φλόγες ή σπithes σε χώρους όπου πραγματοποιείται αποστράγγιση ή φυλάσσεται καύσιμο.



1. Γυρίστε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.
2. Ανοίξτε τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπα πλήρωσης καυσίμου.
3. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης καυσίμου και αποστραγγίστε τη βενζίνη από το ρεζερβουάρ καυσίμου σε κατάλληλο περιέκτη.
4. Γυρίστε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στην θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ, χαλαρώστε τη βίδα αποστράγγισης καρμπυρατέρ και αποστραγγίστε τη βενζίνη σε κατάλληλο περιέκτη.
5. Μετά την αποστράγγιση, σφίξτε ξανά τη βίδα σύσφιξης.
6. Τοποθετήστε ξανά την τάπα πλήρωσης καυσίμου.
7. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπα πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

## Λάδι μηχανής

1. Αλλάζετε το λάδι της μηχανής (βλ. σελίδα 52).
2. Αφαιρέστε το μπουζί (βλ. σελίδα 55) και αφαιρέστε το κλιπ από το διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
3. Συμπληρώστε μια κουταλιά του γλυκού (3-5 cm<sup>3</sup>) καθαρού λαδιού μηχανής στον κύλινδρο.
4. Τραβήξτε αργά μερικές φορές τη λαβή της μίζας, ώστε το λάδι να κατανεμηθεί στον κύλινδρο.
5. Επανατοποθετήστε το μπουζί.

## Θέση αποθήκευσης εξωλέμβιας μηχανής

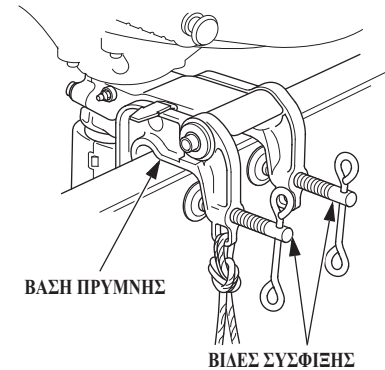
Αποθηκεύετε την εξωλέμβια μηχανή κατακόρυφα ή οριζόντια όπως φαίνεται παρακάτω, με διπλωμένη τη λαβή συστήματος διεύθυνσης.

Αποθηκεύετε την εξωλέμβια μηχανή σε καθαρό και στεγνό χώρο.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

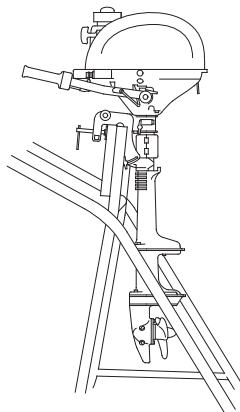
Πριν από την αποθήκευση, καθαρίζετε, ξεπλένετε και λιπαίνετε την εξωλέμβια μηχανή όπως περιγράφεται στη σελίδα 57.

## Αποθήκευση σε κατακόρυφη θέση



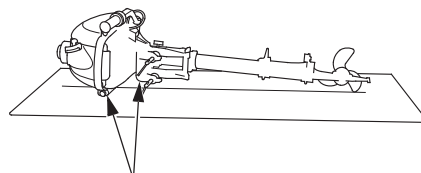
1. Προσαρμόστε τις βάσεις πρύμνης σε μια βάση μηχανής και σφίξτε τις βίδες σύσφιξης για να ασφαλίσετε την εξωλέμβια μηχανή.

# ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



2. Αποθηκεύετε την εξωλέμβια μηχανή όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

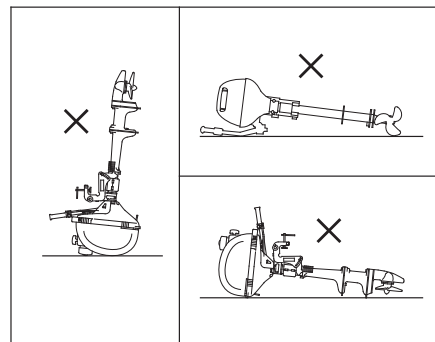
## Αποθήκευση σε οριζόντια θέση



**ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΘΗΚΗΣ**

Ακουμπήστε την εξωλέμβια μηχανή στα προστατευτικά θήκης με τη λαγουδέρα διπλωμένη.

## ΛΑΘΟΣ



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οποιαδήποτε άλλη θέση μεταφοράς ή αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή διαρροή λαδιού.
- Εάν τοποθετήσετε την εξωλέμβια μηχανή υπό κλίση σε αντίστροφη θέση, το λάδι στροφαλοθαλάμου θα εισχωρήσει στον κύλινδρο και ενδέχεται να καταστεί δύσκολη ή να μην είναι δυνατή η εκκίνηση της μηχανής.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε απερίσκεπτα το προϊόν αυτό, την μπαταρία, το λάδι μηχανής κ.λπ. στα σκουπίδια. Τηρείτε την τοπική νομοθεσία και κανονισμούς ή συμβουλευτείτε το επίσημο συνεργείο σχετικά με την απόρριψη.

## 15. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

---

### <Η μηχανή δεν παίρνει μπροστά>

1. Δεν είναι συνδεδεμένο το κλιπ —————> Συνδέστε το κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης στη θέση του. (σελίδα 29)
2. Το γκριπ του γκαζιού δεν βρίσκεται στη θέση ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ. —————> Μετακινήστε το γκριπ του γκαζιού στη θέση ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ. (σελίδα 30)
3. Εξαντλήθηκε το καύσιμο. —————> Ανεφοδιάστε με καύσιμο. (σελίδα 25)
4. Δεν είναι ανοικτή η βαλβίδα καυσίμου. —————> Μετακινήστε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ. (σελίδα 28)
5. Η λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου δεν είναι στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ. —————> Ανοίξτε τη λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης καυσίμου. (σελίδα 28)
6. Δεν φτάνει καύσιμο στο καρμπυρατέρ. —————> Χαλαρώστε τη βίδα αποστράγγισης του καρμπυρατέρ για να ελέγξετε εάν υπάρχει καύσιμο στο θάλαμο του φλοτέρ του καρμπυρατέρ. (σελίδα 62)
7. Μπουκωμένος κινητήρας. —————> Καθαρίστε και σκουπίστε το μπουζί. (σελίδα 55)
8. Δεν είναι σωστά τοποθετημένη η —————> Τοποθετήστε και ασφαλίστε την πίπα. (σελίδα 56)

## <Διακόμανση στροφών μηχανής ή πατινάρισμα>

1. Η στάθμη καυσίμου είναι χαμηλή. —————> Προσθέστε καύσιμο. (σελίδα 25)
2. Βουλωμένο φίλτρο καυσίμου. —————> Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου.
3. Βρώμικο μπουζί. —————> Αφαιρέστε το μπουζί, στεγνώστε και καθαρίστε το. (σελίδα 55)
4. Εσφαλμένο εύρος θερμότητας —————> Αντικαταστήστε με μπουζί κατάλληλου εύρους θερμότητας. (σελίδα 55)
5. Εσφαλμένο διάκενο μπουζί. —————> Προσαρμόστε στο σωστό διάκενο. (σελίδα 55)

## <Δεν αυξάνονται οι στροφές της μηχανής>

1. Βουλωμένο φίλτρο καυσίμου. —————> Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου.
2. Χαμηλή στάθμη λαδιού μηχανής. —————> Ελέγξτε το λάδι μηχανής και συμπληρώστε μέχρι την καθορισμένη στάθμη. (σελίδα 23)
3. Έχετε επιλέξει μη κατάλληλη —————> Συμβουλευτείτε επίσημο συνεργείο εξωλέμβιων μηχανών της Honda.
4. Οι επιβάτες δεν είναι κατανοημένοι ομοιόμορφα. —————> Καταναίμετε τους επιβάτες ομοιόμορφα.
5. Η εξωλέμβια μηχανή δεν είναι σωστά τοποθετημένη. —————> Τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή στη σωστή θέση. (σελίδες 19 έως 21)

## <Η μηχανή υπερθερμαίνεται>

1. Η μηχανή υπερθερμαίνεται λόγω μη ομοιόμορφα κατανοημένων επιβατών ή υπερβολικά μεγάλου φορτίου στο σκάφος. —————> Καταναίμετε τους επιβάτες ομοιόμορφα. Μη φορτώνετε υπερβολικά το σκάφος.
2. Εξαερισμός. —————> Τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή στη σωστή θέση. (σελίδα 19)

## <Υπερβολικά υψηλές στροφές μηχανής>

1. Εξαερισμός. —————> Τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή στη σωστή θέση. (σελίδα 19)
2. Φθορά στον πείρο ασφαλείας. —————> Αντικαταστήστε τον πείρο ασφαλείας. (σελίδα 58)
3. Έχετε επιλέξει μη κατάλληλη προπέλα. —————> Συμβουλευτείτε επίσημο συνεργείο εξωλέμβιων μηχανών της Honda.
4. Η γωνία διαγωγής δεν είναι σωστή. —————> Ρυθμίστε στη σωστή γωνία διαγωγής. (σελίδα 21)

## 16. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ	BF2.3D	
Κωδικός περιγραφής	BABC	
Μήκος άξονα	S (Μικρού μήκους)	L (Μεγάλου μήκους)
Τύπος	SCHU CHD SCHH	LCHU LCHD
Συνολικό μήκος	412 mm (16,2 in)	
Συνολικό πλάτος	285 mm (11,2 in)	
Συνολικό ύψος	956 mm (37,6 in)	1.109 mm (43,7 in)
Ύψος βάσης (με γωνία βάσης 5°)	418 mm (16,5 in)	571 mm (22,5 in)
Ξηρή μάζα (βάρος)*	13,6 kg (30,0 lbs)	14,3 kg (31,5 lbs)
Ονομαστική ισχύς	1,7 kW (2,3 PS)	
Εύρος πλήρους ανοικτού γκαζιού	5.000 - 6.000 min <sup>-1</sup> (σ.α.λ.)	
Τύπος μηχανής	4-χρονη, με βαλβίδα στην κυλινδροκεφαλή, μονοκύλινδρη	
Κυβισμός	57,2 cm <sup>3</sup> (3,49 cu-in)	
Διάκενο ζυγού βαλβίδας	Εισαγωγή: 0,06 - 0,10 mm (0,002 - 0,004 in) Εξαγωγή: 0,09 - 0,13 mm (0,004 - 0,005 in)	
Διάκενο μπουζί	0,6 - 0,7 mm (0,024 - 0,028 in)	
Σύστημα μίζας	Κορδονέρα	
Σύστημα ανάφλεξης	Μαγνήτης με τρανζίστορ	

Σύστημα λίπανσης	Σύστημα ελαιολιπαντικού δακτυλίου
Καθορισμένο λάδι	Μηχανή: Πρότυπο API SG, SH, SJ, SAE 10W-30 Κιβώτιο σχέσεων: Πρότυπο API (GL-4) Βαλβολίνη SAE 90 Hypoid
Χωρητικότητα λαδιού	Μηχανή: 0,25 L (0,26 US qt, 0,22 Imp qt) Κιβώτιο σχέσεων: 0,05 L (0,05 US qt, 0,04 Imp qt)
Σύστημα ψύξης	Ψύξη με εξαναγκασμένη κυκλοφορία αέρα
Σύστημα εξάτμισης	Υποβρύχια εξάτμιση
Μπουζί	LR4C-E (NGK)
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη αυτοκινήτων (91 οκτανίων έρευνας, 86 οκτανίων αντλίας ή υψηλότερα)
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	1,1 L (0,29 US gal, 0,24 Imp gal)
Εξοπλισμός συστή- ματος διεύθυνσης	Λαβή μπάρας
Γωνία στροφής	360°
Γωνία βάσης	4 στάδια (5° -10° -15° -20°)
Γωνία κλίσης	75° (με γωνία βάσης 5°)
Τυπική προπέλα (αρ. πτερυγίων - διά- μετρος x βήμα έλικας)	3 - 184 x 120 mm (3 - 7-1/4 x 4-3/4 in)

\* Με προπέλα

Η ονομαστική τιμή των εξωλέμβιων μηχανών της Honda υπολογίζεται βάσει του ISO8665 (απόδοση άξονα προπέλας).

**Θόρυβος και δονήσεις**  
[τύποι SCHU και LCHU]

ΜΟΝΤΕΛΟ	BF2.3D
ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	T (Λαγούδερα)
Στάθμη ηχητικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	83 dB (A)
Αβεβαιότητα	2 dB (A)
Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος (παραπομπή στο EN ISO3744)	89 dB (A)
Αβεβαιότητα	2 dB (A)
Επίπεδο δονήσεων στο βραχίονα (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	7,0 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα	2,1 m/s <sup>2</sup>

Παραπομπή: Πρότυπο ICOMIA: όπως καθορίζει τις συνθήκες λειτουργίας της μηχανής και τις συνθήκες μέτρησης.

## 17. ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΚΥΡΙΩΝ ΔΙΑΝΟΜΕΩΝ Honda

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το Κέντρο πληροφόρησης πελατών της Honda στην παρακάτω διεύθυνση ή τηλεφωνικό αριθμό:

### Για Ευρώπη

#### AUSTRIA

**Honda Motor Europe Ltd**  
Hondastraße 1  
2351 Wiener Neudorf  
Tel.: +43 (0)2236 690 0  
Fax: +43 (0)2236 690 480  
<http://www.honda.at>  
✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

#### BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

**Honda Motor Europe Ltd Eesti filiaal**  
Meistri 12  
13517 Tallinn Estonia  
Tel.: +372 651 7300  
Fax: +372 651 7301  
✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com)

#### BELGIUM

**Honda Motor Europe Ltd**  
Doornveld 180-184  
1731 Zellik  
Tel.: +32 2620 10 00  
Fax: +32 2620 10 01  
<http://www.honda.be>  
✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

#### BULGARIA

**Power Products Trading**  
102A Gotz Delcev BLVD  
BG 1404 Sofia  
Bulgaria  
[www.hondapower.bg](http://www.hondapower.bg)  
✉ [jolian\\_milev@honda.power.bg](mailto:jolian_milev@honda.power.bg)

#### CROATIA

**Hongoldonia d.o.o.**  
Vrbaska 1c  
31000 Osijek  
Tel.: +38531320420  
Fax: +38531320429  
[www.hongoldonia.hr](http://www.hongoldonia.hr)  
✉ [prodaja@hongoldonia.hr](mailto:prodaja@hongoldonia.hr)

#### CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons Ltd.**  
162, Yiannos Kranidiotis  
Avenue  
2235 Latsia, Nicosia  
Tel.: +357 22 715 300

#### CZECH REPUBLIC

**BG Technik cs, a.s.**  
U Zavodiste 251/8  
15900 Prague 5 - Velka Chuchle  
Tel.: +420 2 838 70 850  
Fax: +420 2 667 111 45  
[www.hondamarine.cz](http://www.hondamarine.cz)

#### DENMARK

**TIMAA/S**  
Tarnfælkevej 16  
2650 Hvidovre  
Tel.: +45 36 34 25 50  
Fax: +45 36 77 16 30  
<http://www.hondapower.dk>

#### FINLAND

**OY Brandt AB**  
Tuupakantie 7B  
01740 Vantaa  
Tel.: +358 207757200  
Fax: +358 9 878 5276  
[www.brandt.fi](http://www.brandt.fi)

#### FRANCE

**Honda Motor Europe Ltd**  
Division Produit d'Equipement  
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai  
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La  
Vallée Cedex 2  
Tel.: 01 60 37 30 00  
Fax: 01 60 37 30 86  
<http://www.honda.fr>  
✉ [espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

#### GERMANY

**Honda Deutschland Niederlassung der  
Honda Motor Europe Ltd.**  
Hanauer Landstraße 222-224  
D-60314 Frankfurt  
Tel.: 01805 20 20 90  
Fax.: +49 (0)69 83 20 20  
[www.honda.de](http://www.honda.de)  
✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

#### GREECE

**Saracakis Brothers S.A.**  
71, Leoforos Athinon  
10173 Athens  
Tel.: +30 210 3497809  
Fax: +30 210 3467329  
<http://www.honda.gr>  
✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

# ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΚΥΡΙΩΝ ΔΙΑΝΟΜΕΩΝ Honda

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το Κέντρο πληροφόρησης πελατών της Honda στην παρακάτω διεύθυνση ή τηλεφωνικό αριθμό:

## Για Ευρώπη (συνέχεια)

### HUNGARY

**Motor Pedo Co., Ltd.**  
Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel.: +36 23 444 971  
Fax: +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>

### IRELAND

**Two Wheels Ltd**  
M50 Business Park,  
Ballymount Dublin 12  
Tel.: +353 1 4381900  
Fax: +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

### ITALY

**Honda Motor Europe Ltd**  
Via della Cecchignola, 13  
00143 Roma  
Tel.: +848 846 632  
Fax: +39 065 4928 400  
[www.hondaitalia.com](http://www.hondaitalia.com)  
✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

### MALTA

**The Associated Motors Company Ltd.**  
New Street in San Gwakkın Road -  
Mriehel Bypass  
Mriehel QRM17  
Tel.: +356 21 498 561  
Fax: +356 21 480 150

### NORWAY

**Berema AS**  
P.O. Box 454 1401 Ski  
Tel.: +47 64 86 05 00  
Fax: +47 64 86 05 49  
[www.berema.no](http://www.berema.no)  
✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

### POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z o.o.**  
ul. Wroclawska 25  
01-493 Warszawa  
Tel.: +48 (22) 861 43 01  
Fax: +48 (22) 861 43 02  
[www.ariespower.pl](http://www.ariespower.pl)  
[www.mojahonda.pl](http://www.mojahonda.pl)  
✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

### PORTUGAL

**GROW Produtos de Forca Portugal**  
Rua Fontes Pereira de Melo, 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel.: +351 211 303 000  
Fax: +351 211 303 003  
[www.grow.com.pt](http://www.grow.com.pt)  
✉ [abel.leiriao@grow.com.pt](mailto:abel.leiriao@grow.com.pt)

### REPUBLIC OF BELARUS

**Scanlink Ltd.**  
Kozlova Drive, 9  
220037 Minsk  
Tel.: +375 172 999090  
Fax: +375 172 999900  
<http://www.hondapower.by>

### ROMANIA

**Hit Power Motor Srl**  
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,  
Sector 2  
021374 Bucuresti  
Tel.: +40 21 637 04 58  
Fax: +40 21 637 04 78  
<http://www.honda.ro>  
✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

### SERBIA & MONTENEGRO

**ITH Trading Co Doo**  
Majke Jevrosme 26  
1100 Beograd  
Serbia  
✉ [sstevanovic@ithtrading.co.rs](mailto:sstevanovic@ithtrading.co.rs)

### SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd**  
Slovensko,  
organizacná zložka  
Pnevozská 6 821 09  
Bratislava  
+Tel: +421 2 32131111  
Fax: +421 2 32131112  
<http://www.honda.sk>

### SLOVENIA

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**  
Blatnica 3A  
1236 Trzin  
Tel.: +386 1 562 22 62  
Fax: +386 1 562 37 05  
[www.honda-as.com](http://www.honda-as.com)  
✉ [informacije@honda-as.com](mailto:informacije@honda-as.com)

# ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΚΥΡΙΩΝ ΔΙΑΝΟΜΕΩΝ Honda

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το Κέντρο πληροφόρησης πελατών της Honda στην παρακάτω διεύθυνση ή τηλεφωνικό αριθμό:

## Για Ευρώπη (συνέχεια)

### SPAIN & all provinces

**Greens Power Products, S.L.**  
Poligono Industrial Congost –  
Av Ramon Ciuirans n°2  
08530 La Garriga - Barcelona  
Tel.: +34 93 860 50 25  
Fax: +34 93 871 81 80  
<http://www.hondaencasa.com>

### SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial Sverige**  
Box 31002-Långhusgatan 4  
215 86 Malmö  
Tel.: +46 (0)40 600 23 00  
Fax: +46 (0)40 600 23 19  
[www.honda.se](http://www.honda.se)  
✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

### SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd., Slough**  
Succursale de Satigny/Genève  
Rue de la Bergère 5 1242 Satigny  
Tel.: +41 (0)22 989 05 00  
Fax: +41 (0)22 989 06  
[www.honda.ch](http://www.honda.ch)

### TURKEY

**Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS**  
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5  
Kartal 34870 Istanbul  
Tel.: +90 216 389 59 60  
Fax: +90 216 353 31 98  
[www.anadolumotor.com.tr](http://www.anadolumotor.com.tr)  
✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

### UKRAINE

**Honda Ukraine LLC**  
101 Volodymyrska Str. - Build. 2  
Kyiv 01033  
Tel.: +380 44 390 14 14  
Fax: +380 44 390 14 10  
<http://www.honda.ua>  
✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

### UNITED KINGDOM

**Honda Motor Europe Ltd**  
Cain Road  
Bracknell  
Berkshire  
RG12 1 HL  
Tel: +44 (0)845 200 8000  
<http://www.honda.co.uk>

### RUSSIA

**Honda Motor RUS LLC**  
1, Pridirizhnaya Street,  
Sharapovo settlement,  
Naro-Fominsky district, Moscow Region,  
143350 Russia  
Tel.: +7 (495) 745 20-80  
Fax: +7 (495) 745 20 81  
[www.honda.co.ru](http://www.honda.co.ru)  
✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## Για Αυστραλία

### AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and Power  
Equipment Pty. Ltd**  
1954-1956 Hume Highway  
Campbellfield Victoria 3061  
Tel.: (03) 9270 1111  
Fax: (03) 9270 1133  
<http://www.hondampe.com.au/>

## Για Μεξικό

### MEXICO

**Honda de Mexico, S.A. de C.V.**  
Carretera a el castillo No. 7250  
El Salto, Jalisco C.P.45680  
TEL:+52 33 32 84 00 00  
FAX:+52 33 32 84 00 60  
<http://www.honda.com.mx>





## 18. ΣΥΝΟΨΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ «ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ»

### 1) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

2) Ο/Η ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ/Η, (13), ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΓΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ

3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:

### 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

5) Γενική ονομασία: Εξωλέμβια μηχανή      6) Λειτουργία: Σύστημα πρόωσης      7) Κατασκευή: Honda

8) ΤΥΠΟΣ:

9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ:

10) Κατασκευαστής:

Jialing-Honda Motors Co., Ltd.  
No.1, Guan Yue South Road, Yubei District,  
Chongqing, CHINA

11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,  
με δυνατότητα σύνταξης τεχνικής τεκμηρίωσης:

Honda Motor Europe Ltd.  
Cain Road  
Bracknell, RG12 1HL  
United Kingdom

12)

12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ:

13) ΟΝΟΜΑ:

14) ΤΙΤΛΟΣ:

13)

15)

16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ:

17) ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ:

16)

17)

# ΣΥΝΟΨΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ «ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ»

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRESENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES  3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE  5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE  8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques  12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU</p>	<b>français ( FRENCH )</b>
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE  3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA  5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione  7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE  11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica  12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO</p>	<b>italiano ( ITALIAN )</b>
<p>1) EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST  3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE  5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart  7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER  11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen  12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssi Cherung 16) DATUM 17) ORT</p>	<b>deutsch ( GERMAN )</b>
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN  3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE  5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem  7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT  11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen  12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS</p>	<b>nederlands ( DUTCH )</b>
<p>1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΦΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ  3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ  5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης  7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ  11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο  12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ</p>	<b>Ελληνικά ( GREEK )</b>
<p>1) EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE  3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN  5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT  8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT  11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION  12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED</p>	<b>dansk ( DANISH )</b>

# ΣΥΝΟΨΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ «ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ»

<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE  3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA  5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA  8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico  12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR</p>	<b>español ( SPANISH )</b>
<p>1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA  5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor  7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE  11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica  12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL</p>	<b>português ( PORTUGUESE )</b>
<p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN  3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA  5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI  9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia  12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö  16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA</p>	<b>suomi / suomen kieli ( FINNISH )</b>
<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ  3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА  5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система  7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ  11) Упълномощен представител и отговорник на техническа документация  12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО</p>	<b>български ( BULGARIAN )</b>
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE  3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN  5) Allmän benämning : Utomborosmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem  7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE  11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen.  12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT</p>	<b>svenska ( SWEDISH )</b>
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOSCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH  3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA  5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy  7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT  11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS  13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE</p>	<b>polski ( POLISH )</b>

# ΣΥΝΟΨΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ «ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ»

<p>1) MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT 2) ALULIROTT (13), MINT A GYARTO KEPVISELOJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC:  3) ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4) A GÉP LEÍRÁSA  5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer  7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt.  12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS  15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE</p>	<b>magyar ( HUNGARIAN )</b>
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ:  3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU  5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém  7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace  12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:</p>	<b>čeština ( CZECH )</b>
<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPISANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES  3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV  5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu  7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO  10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA  15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO</p>	<b>slovenčina ( SLOVAK )</b>
<p>1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV  3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN  5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system  7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen  12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED</p>	<b>norsk ( NORWEGIAN )</b>
<p>1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITADUR HR. (13) LÝSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI  5) Flokkur : Utanbórsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMÉR 10) FRAMLEIÐANDI  11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL  15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR</p>	<b>Íslenska ( ICELANDIC )</b>
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNATUL, (13), REPRESENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE  3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI  5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie  7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică  12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE</p>	<b>română ( ROMANIAN )</b>

# ΣΥΝΟΨΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ «ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ»

<p>1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA  3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHCHANISMI KIRJELDUS  5)Üldnimetus : Pardaväliline mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem  7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER:  10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET  15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:</p>	<b>ceesti ( ESTONIAN )</b>
<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAZOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTĪPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS  3) Ātsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts  5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma  7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts  13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta</p>	<b>latviešu (LATVIAN)</b>
<p>1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVĪMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS.  3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS.  5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ.  8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS.  13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA</p>	<b>lietuvių kalba ( LITHUANIAN )</b>
<p>1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM  3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV  5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem  7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC  11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo  12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17 ) KRAJ</p>	<b>slovenščina ( SLOVENIAN )</b>
<p>1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER.  3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ  5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TİP  9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci  12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER</p>	<b>Türk (TURKISH)</b>
<p>1)EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2)POTPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA  3)REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4)OPIS STROJA  5)Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6)Funktionalnost : Pogonski sustav  7)IZRADIO 8)TIP  9)SERIJSKI BROJ 10)PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME  14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO</p>	<b>hrvatski (CROATIAN)</b>

## 19. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

<b>A</b>		<b>E</b>	
Αλλαγή λαδιού μετάδοσης .....	53	Εκκίνηση της μηχανής .....	28
Αλλαγή πείρου ασφαλείας .....	58	Έκτακτη ανάγκη .....	
Άλλοι έλεγχοι .....	27	Διακόπτης διακοπής λειτουργίας .....	11
Αναγνώριση εξαρτημάτων .....	10	Εκκίνηση .....	32
Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	66	Κορδόνι/κλιπ διακόπτη διακοπής λειτουργίας .....	14
Προβλήματα εκκίνησης .....	34	Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία .....	22
Αποθηκευτικοί χώροι .....	61	Έλεγχος κορδονιού μίζας .....	54
Απόρριψη .....	65	Εργαλειοθήκη και ανταλλακτικά .....	49
Αποστράγγιση βενζίνης .....	62	<b>Θ</b>	
Ασφάλεια		Θέσεις ετικετών ασφαλείας .....	8
Πληροφορίες .....	6	Θέση εξωλέμβιας μηχανής .....	63
Αφαίρεση/τοποθέτηση καλύμματος μηχανής .....	22	Θέση σήματος CE .....	9
<b>B</b>		<b>K</b>	
Βάση		Καθαρισμός και έκπλυση .....	47
Ρυθμιστικό μπουλόνι γωνίας και πεταλούδα .....	16	Καύσιμο .....	61
Ύψος .....	18	Αποθηκευτικοί χώροι .....	61
Βενζίνη που περιέχει αλκοόλη .....	26	Λαβή ρύθμισης εξαερισμού τάπας πλήρωσης .....	17
Βίδες σύσφιξης .....	17	Μοχλός βαλβίδας .....	13
<b>Γ</b>		Στάθμη .....	25
Γκάζ		Κινητήρας	
Γκριπ .....	12	Αλλαγή λαδιού .....	52
Λαβή ρύθμισης τριβής .....	13	Ιμάντας συγκράτησης καλύμματος .....	16
<b>Δ</b>		Παράθυρο ελέγχου .....	13
«ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ»		Στάθμη λαδιού .....	23
Σύνοψη περιεχομένου .....	74	<b>Λ</b>	
Διακοπή λειτουργίας μηχανής .....	41	Λαβή μίζας .....	11
Διευθύνσεις κύριων διανομέων Honda .....	70	Λαβή τσοκ .....	11

<p>Λάδι μηχανής .....63</p> <p>Λειτουργία .....35</p> <p>Λειτουργία σε μεγάλο υψόμετρο .....40</p> <p>Λειτουργία σε ρηγά νερά .....40</p> <p>Λίπανση .....57</p> <p><b>M</b></p> <p>Μέταλλο ανοδίωσης .....15</p> <p>Μεταφορά .....43</p> <p>Μηχανή .....</p> <p style="padding-left: 20px;">Εξάρτημα .....20</p> <p style="padding-left: 20px;">Κλίση .....20, 21</p> <p>Μοχλός κλίσης .....15</p> <p>Μπουλόνι τριβής συστήματος διεύθυνσης .....16</p> <p><b>Π</b></p> <p>Προβλήματα εκκίνησης .....34</p> <p>Προδιαγραφές .....68, 69</p> <p><b>P</b></p> <p>Ρυθμιστικό μπουλόνι .....16</p> <p>Ρυμούλκηση .....46</p> <p><b>Σ</b></p> <p>Σέρβις βυθισμένης εξωλέμβιας μηχανής .....59</p> <p>Σέρβις μπουζί .....55</p> <p>Συντήρηση .....48</p> <p style="padding-left: 20px;">Χρονοδιάγραμμα .....50</p>	<p><b>T</b></p> <p>Τοποθέτηση .....18</p> <p style="padding-left: 20px;">Θέση .....18</p> <p style="padding-left: 20px;">Ύψος.....19</p> <p>Τοποθέτηση της εξωλέμβιας μηχανής υπό κλίση .....38</p> <p><b>X</b></p> <p>Χειριστήρια .....11</p>
---	--